



# Basın ve Gazetecilik Terimleri Sözlüğü

PROF. DR. MUSTAFA İNCE

**BASIN VE GAZETECİLİK TERİMLERİ  
SÖZLÜĞÜ**

**Prof. Dr. Mustafa İNCE**

**Karabük Üniversitesi Yayınları-154**

ISBN: 978-625-92456-2-1

## **BASIN VE GAZETECİLİK TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ**

**Prof. Dr. Mustafa İNCE** (Karabük Üniversitesi, Safranbolu Türker İnanoğlu İletişim Fakültesi, Gazetecilik Bölümü)

### **Karabük Üniversitesi Yayınları**

Karabük Üniversitesi Merkez Kampüsü Kılavuzlar Mahallesi 413.  
Sokak No: 10 Merkez / KARABÜK

© Bu kitabın tüm yayın hakları Karabük Üniversitesi Yayınları'na aittir. Yazılı izin alınmadan kısmen veya tamamen hiçbir yolla kopya edilemez, çoğaltılamaz ve dağıtılamaz.

ISBN: 978-625-92456-2-1

1. Baskı, Nisan 2026

İngilizceye Çeviren: **İrem İNCE**

## **Basın ve Gazetecilik Terimleri Sözlüğü**

### **Önsöz**

Gelişen teknolojiler, insanlığa yeni imkanlar sunmanın yanı sıra bazı önemli değerlerin, tariflerin ve kavramların yok olmasına, geçmişe ait pek çok izin silinmesine de neden olduğu gözlemlenmektedir. Bu tahribatın engellenmesi veya en azından azaltılması için yapılabileceklerden biri de geçmişe ait bu değerlerin kayıt altına alınarak korunmasıdır. Özellikle iletişim alanında yaşanan baş döndürücü gelişmeler, eskiye ait ne varsa kısa sürede silip süpürüp yok etmektedir. Basın ve gazeteciliğe ait terimlerin de bu tahribattan nasibini aldığı açıkça görülmektedir. Oysa basın ve yayın alanında düşüncenin dili olan kelimelerin doğru algılanması, anlaşılması ve anlamlandırılması, tüm ilgili kesimlerce ortak terimlerin kullanılması ile ancak mümkün olabilir.

Bu bilinçle hazırlanan bu sözlükte yer alan terimlerin ve tanımlarının belirlenmesinde farklı kaynaklardan yararlanılmaya çalışılmıştır. Ayrıca sözlüğün hazırlanmasında konuyla ilgisi bulunan bilim adamları ve uzmanların görüşlerinden faydalanılmaya gayret edilmiştir. Bazı terimlerin farklı kaynaklardan elde edilen birden fazla anlamlarına da yer verilmiştir. Sözlükte alana özgü spesifik denilebilecek 200'den fazla terime ve kavrama yer verilmiş, bunların anlamları örnekleriyle birlikte sunulmuştur. Uluslararası alana da katkı sağlaması bakımından sözlükte bulunan tüm terim ve kavramların İngilizce ve Farsçası anlamları da çalışmada yer almıştır. Basın ve gazeteciliğe ait önemli terimleri bir araya toplamak için elimizden gelen gayreti göstermemize rağmen bazı eksikliklerin-yetersizliklerin olması muhtemeldir. Basın ve

gazeteciliğe ait terimleri bir araya getiren, alandaki bu ilk çalışmaya katkı sağlayan herkese sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

## ***The Dictionary of Media and Journalism Terms***

### ***Prologue***

*It is observed that developing technologies, in addition to offering new opportunities to humanity, also destroy some important values, recipes, and concepts, and the erasure of many traces of the past. One of the best ways to prevent or at least reduce destruction is to record and protect these values from the past. The dizzying developments especially in the field of communication wipe out everything that belongs to the past in a short time. It is seen that the terms of the press and journalism also suffer from this destruction. However, the correct perception, understanding, and interpretation of words, which are the language of thought in the field of press and broadcasting, can only be possible with the use of common terms by all relevant segments.*

*Different sources have been tried to be used in determining the terms and definitions in this dictionary, which was prepared with the awareness. In addition, it has been tried to benefit from the opinions of scientists and experts who are interested in the subject in the preparation of the dictionary. More than one meaning of some terms obtained from different sources is also included. More than 200 terms and concepts, which can be called field-specific, are included in the dictionary, and their meanings are presented with examples. English and Persian meanings of all terms and concepts in the dictionary are also included in the study to contribute to the international field. Although we try our best to gather together important terms of*

*press and journalism, there may be some deficiencies. I would like to thank everyone who brought together the terms of press and journalism and contributed to this first study in the field.*

## **İçindekiler**

Önsöz

Terimin tanımı ve özellikleri

Sözlük kavramı

Terimler sözlüğü

Sözlük

Kaynakça

## ***Contents***

*Prologue*

*Definition and features of the term*

*Dictionary concept*

*Glossary of terms*

*Dictionary*

*References*

## **Terimin tanımı ve özellikleri**

Farklı bilim dallarına ait sanat ve meslek kollarının ‘özel kelimeleri’ olarak değerlendirilmesi mümkün olan terimin, tanımlanması ile ilgili literatürde değişik yaklaşımlar olduğu görülmektedir. “Terim kelimesinin kökenini dilimizdeki “dermek” fiilinin eski şekli olan “termek” fiiline dayandıranlar vardır” (Pılav, 2008:267). Zülfikar, terim kelimesinin Latince ‘son’ veya ‘sınır’ anlamına gelen ‘terminus’ kelimesine benzetilmek suretiyle derlemek fiilinin eski şekli olan ‘termek’ fiilinden ‘im’ ekiyle üretildiğini dile getirmiş, ayrıca kelimenin, Rusçadaki kullanımına uygun olarak Türk Cumhuriyetlerinde de ‘termin’ olarak kullanıldığını belirtmiştir. (1991:20) “Agop Dilaçar, terim olacak kelimenin konnotasyonlardan yani yan anlamlardan kurtulmuş olması gerektiğini vurgular (Dilaçar, 1957: 64). “Derleyip toparlamak, bir araya getirmek, derli toplu kılmak” anlamlarına gelen, “termek (dermek) fiilinden türemesi ise daha anlamlı görünmektedir” (Akt. Pılav, 2008:268).

Terim kelimesinin Latince ‘son, sınır’ anlamına gelmesinden hareketle, aslında burada alana özgü bazı kelimelerin sınırlandırılmasının söz konusu olduğunu değerlendirmek mümkündür. Buradaki sınırlandırmayı, elbette ilgili alana özgü olması, tek olması, özel olması şeklinde anlamak gerekmektedir. Karagözoğlu’na göre, kelimelerin bir ‘çekirdek manaları’ bir de ‘yan manaları’ bulunmakla beraber kelimelerin ilk ve temel manasına ‘çekirdek mana’ denilmektedir (1989:1). Zaman içerisinde toplumun farklı kesimleri tarafından kullanılmasından ötürü kelimelerin farklı anlamlar kazanması da mümkündür. Kelimelere yüklenen bu farklı (yeni) anlamlara da yan anlam denilmektedir. Oysa terimlerin kelimelerde olduğu gibi yan manaları bulunmamaktadır. Terimler tek

manalı, kesin ve belirli bir kavrama karşılık gelmektedir. (Karagözoğlu, 1989:1).

Bu nedenden ötürü terimlerin, günlük konuşmada kullanılan kelimelerden farklı görülmesi gerekmektedir. Bunlar bilim ve sanat dallarının alanına giren, alana özgü kavramların, nesnelere, olay ya da durumların karşılığı olan sözcüklerdir. Gündelik yaşantımızda kullandığımız, taş, demir, kapı, eldiven, çanta vb. kelimeler tüm bireyler için aynı şeyi ifade eder ve herkes tarafından aynı manada kullanılırlar. Ancak, kaygı, hasretlik, iyilik, heyecan, kin, düşmanlık gibi kelimeler yine hemen hemen herkes tarafından kullanılmakla beraber kişiden kişiye değişen ayrı anlamlar ifade edebilir. Birisinin iyilik olarak gördüğü bir olayı veya eylemi bir başkası aynı şekilde görmeyebilir veya 'iyi' kelimesinin manası kişiden kişiye farklı yorumlanabilir. Bu kelimelerin manalarını anlayıp karayabilmek bu kelimenin bir varlık veya bir nesneyle ilişkilendirilmeye bağlıdır. Bu özelliklerinden dolayı bu kelimelere mücerret kelimeler adı verilir. (Karagözoğlu, 1989:2).

Matbaacılık alanına özgü, espas, mücellit, hurufat, dizgi, hurufat kasası vb. kelimelerin en doğru kullanımı ancak belirli bir tecrübeye sahip veya o alanda eğitim görmüş kişiler tarafından olur. Mesela mücellit veya espas kelimelerinin anlamlarını, o alanda eğitim görmemiş veya belirli bir tecrübeye sahip olmayan kişilerin bilmesi pek mümkün değildir. Konuyla ilgisi olmayan bir kişi için bu kelime veya kelimeler hiçbir mana ifade etmeyebilir. Oysa matbaa alanında eğitim görmüş veya bu alanda çalışan kişiler için bu kelimeler son derece önemlidir. O halde bu kelimeler günlük hayatta kullanılan kelimeler değil, bir

bilim veya sanat alanına özgü kelimelerdir. Bu nedenle de terim olarak adlandırılmaktadırlar.

Terimlerin genel niteliklerini Doğan Aksan (1989:42) řu şekilde sıralamıştır;

“1- Terimler genel olarak tek anlamlı (monosemic) öğelerdir. Bitkibilimdeki anakyaprak, geometrideki üçgen, fizikteki özgül ağırlık, hekimlikteki toplardamar, dilbilimdeki çekim gibi.

2- Terimler türetilirken, yeni beliren ya da yerleştirilmek istenen kavramlar karşılanırken řu yollara başvurulmaktadır:

a) Dilin kendi öğelerine yeni anlamlar yükleme yoluyla dilden karşılama: Dişçilikteki köprü, birçok makinelerdeki bıçak, marangozluktaki diş, hekimlikteki kasılım (spazm) gibi.

b) Birleştirme: Tekel, bilgisayar, atardamar, doğumöncesi, damariçi, göstergebilim, dilbilim gibi.

c) Canlandırma: Dilin unutulmuş, kimi zaman yalnız lehçe ve ağızlarda yaşayan öğelerinin yeniden kullanım alanına alınması: Nicelik, nitelik, alan, dulda (coğrafya terimi), tanık gibi.

) Çevirme: Çeviri öğeler bölümünde değindiğimiz gibi, bütün dünya dillerinde, çeviri yoluyla yabancı kavramların dile aktarıldığı görölmektedir. Türkçe ’deki pek çok örneği içinden fizikötesi, ısıöler, sesyazar, bilimkurgu, kitle iletişim aracı, beyinakım yazımı gibi birkaını göstermekle yetinelim.

d) Türetme: Yeni ve yabancı kavramlar dilin kendi kök ve eklerinden türetilen yeni öğelerle karşılanır: Saplantı,

duyarga, seenek, asalak, benzeşme, önlem, okutman... gibi.”  
(Akt.; Karagözoğlu, 1989: 3).

### ***Definition and features of the term***

*It is seen that there are different approaches in the literature regarding the definition of the term, which can be considered as the 'special words' of arts and professions belonging to different branches of science. 'There are those who base the origin of the term on the verb 'termek', which is the old form of the verb 'dermek' in our language' (Pilav, 2008:267). Zülfikar stated the word term was produced with the suffix 'im' from the verb 'termek', which is the old form of the verb to compile, by analogy with the word 'terminus' meaning 'end' or 'limit' in Latin, and also stated that the word is used as a term in the Turkic Republics by its use in Russian. (1991:20)*

*Agop Dilaçar emphasized that the word to be a term should be freed from connotations, that is, connotations (Dilaçar,1957:64). Its derivation from the verb "termek (dermek)", which means "to compile, to bring together, to tidy up" seems more meaningful (Akt. Pilav,2008:268).*

*Since the term means 'end, limit' in Latin, it is possible to evaluate that there is a limitation of some domain-specific words here. The limitation here, of course, should be understood as being specific to the relevant field, being unique, being special. According to Karagözoğlu, although words have 'core meanings' and 'side meanings', the first and basic meaning of words is called 'core meaning' (1989:1). It is also possible for words to gain different meanings over time, as they are used by different segments of society. These different (new) meanings attributed to words are called connotations. However, terms do not have side meanings as in words. The terms refer to a single-meaning, precise and specific concept (Karagözoğlu, 1989:2).*

*For this reason, terms should be seen differently from the words used in daily speech. These are words that correspond to field-specific concepts, objects, events, or situations that fall within the field of scene and art. Stone, iron, door, glove, bag, etc. that we use in our daily life. Words mean the same thing to all individuals and are used with the same meaning by everyone. However, although words such as anxiety, longing, kindness, excitement, hatred, and hostility are used by almost everyone, they can mean different meanings from person to person. An event or action that one person sees as a favor may not be viewed in the same way by another or the meaning of the word 'good' may be interpreted differently from person to person. Understanding and darkening the meanings of these words depends on the association of this word with an entity or an object. Because of these features, these words are called abstract words (Karagözoğlu,1989:2).*

*Specific to the field of printing, space, bookbinding, type, typesetting, type box, etc. The most correct use of words can only be made by people who have a certain experience or have been trained in that field. For example, it is not possible for people who have not been educated in the field or who do not have a certain experience to know the meanings of the words bookbinder or space. For an unrelated person, this word or words may mean nothing. However, these words are extremely important for people who have been educated or work in the field of printing. Then these words are not words used in daily life, but words specific to a science or art field. That's why they are called terms.*

*Doğan Aksan (1989:42) listed the general characteristics of the terms as follows:*

*'1- The terms are generally monosemic. Such as sepals in botanics, triangles in geometry, specific gravity in physics, veins in medicine, gravity in linguistics.*

*2- The following ways are used when deriving terms and meeting new emerging or desired concepts:*

- a) Reception from the language by attributing new meanings to the elements of the language. Bridge in dentistry, knife in many machines, tooth in carpentry, spasm in medicine.*
- b) Combination: Monopoly, computer, arterial, prenatal, vascular, semiotics, linguistics.*
- c) Reenactment: Reusing the forgotten, sometimes only dialects of the language: Quantity quality, area, widow (geographical term), witness.*
- d) Translation: As we mentioned in the section of translation elements, it is seen that foreign concepts are transferred to the language through translation in all World languages. Let's suffice to Show a few of the many examples in Turkish, such as metaphysics, thermocouple, sound-writer, science fiction, mass media, bexinakum writing.*
- e) Derivation: New and foreign concepts are met with new elements derived from the language's roots and suffixes: such as obsession, antenna, option, parasite, analogy, precaution, lecturer... (Akt.; Karagözoğlu, 1989:3).*

## **Sözlük kavramı**

Türk Dil Kurumu'na göre sözlük “Bir dilin bütün veya belli bir çağda kullanılmış kelime ve deyimlerini alfabe sırasına göre alarak tanımlarını yapan, açıklayan, başka dillerdeki karşılıklarını veren eser, lügat” olarak tanımlanmaktadır (<https://sozluk.gov.tr/>). “Sözlük, bir dilin sözvarlığını, söyleyiş biçimleriyle, yazımlarıyla veren, bağımsız biçimbirimleri temel alarak bunların, başka öğelerle kurdukları söz öğeleriyle birlikte anlamlarını, değişik kullanımlarını gösteren sözvarlığı kitabıdır (Aksan, 2007: 75)” (Akt.: Göçer, 2020:67-68). Kavram olarak ise, sözlük, bir dile ait kelimelerin anlamlarının alfabetik sıraya göre verildiği kaynak (kitap) olarak açıklanabilir. Bir dilde kullanılan kelimelerin manalarının yanı sıra kelimelerin telaffuzu, hecelenmesi, isim veya fiil olarak kullanılması gibi bilgiler sunması bakımından sözlükler, bir başucu kitabı niteliğindedir.

Geçmişten günümüze, sözlüklerin, benzer amaçlar için kullanılmış olmalarına rağmen zaman içerisinde ortaya çıkan farklı ihtiyaçları karşılayabilmek adına içerik ve biçim açısından farklı türlerde yazıldıkları görülmüştür. Böylece içerik ve tip olarak farklı sözlük türleri ortaya çıkmıştır. Bunlar; Genel sözlükler, Lehçebilim sözlükleri, Pedagojik sözlükler, Eşanlımlı, eşadlı, ters anlamlı sözlükler, Resimli sözlük, Deyimler Sözlüğü, Atasözleri sözlüğü, Etimoloji sözlüğü, Metin sözlükleri, Argo sözlükleri, Tersine sözlük, Yabancı öğeler sözlüğü, Terimler sözlüğü (Göçer, 2020:68), (Karagözoğlu, 1989:4). Görüldüğü üzere sözlükler, yapısına, işlevlerine, ait olduğu alana ve kullanacak kitlenin beklentilerine göre farklı şekillerde ve türlerde hazırlanabilmektedir.

## ***Dictionary Concept***

*According to the Turkish Language Institution, the dictionary is defined as ‘ a dictionary, a work that defines and explains the words and phrases used in a language as a whole or a certain era, in alphabetical order, and gives their equivalents in other languages’ (https://sozluk.gov.tr/). ‘Dictionary is a vocabulary book that gives the vocabulary of a language with its way of saying and spelling and shows the meaning and different uses of them together with the words they have formed with other elements, based on independent morphemes (Aksan, 2007: 75)’ (Akt: Göçer,2020:67-68). As a concept, a dictionary can be explained as a source (book) in which the meanings of words belonging to a language are given in alphabetical order. In addition to the meanings of words used in a language, dictionaries are a beside book in terms of providing information such as the pronunciation of words, their spelling, their use as nouns or verbs.*

*Although dictionaries have been used for similar purposes from past to present, it has been observed that they have been written in different types in terms of content and form to meet the different needs that have arisen over time. Thus, different dictionaries have emerged in terms of content and type. These; General dictionaries, Dialectology dictionaries, Pedagogical dictionaries, Dictionaries with synonyms, homonyms, opposite meanings, Illustrated dictionaries, Idioms dictionary, Proverbs dictionary, Etymology dictionary, Text dictionaries, Slang dictionaries, Reverse Dictionary, Foreign items dictionary, Glossary of terms. (Göçer, 2020:68), (Karagözoğlu, 1989:4). As can be seen, dictionaries can be prepared in different ways and types according to their structure, function, the field they belong to, and the expectations of the audience.*

## **Terimler sözlüğü**

Terimler sözlüğü yüzyıllardır kullanılan bir sözlük türüdür. “İlk terimler sözlüğü 13. Yüzyılda özel amaç için hazırlanmış olan ‘Dictionnaire de Marine’ dir (Willaumez, 1831)”, (Akt.; Karagözoğlu, 1989: 6). 19. Yüzyılda ise iki dilli bilimsel filolojiyi de yansıtan sözlük yapılmıştır. Daha sonraki yıllarda da ihtiyaca göre çok dilli terimler sözlüklerinin yapıldığı bilinmektedir. Terimler sözlüğü, belirli bir alana özgü bütün terimlerin bir araya getirilmesini sağlayan/ amaçlayan sözlüklerdir. Bu çerçevede sadece terim özelliği taşıyan kavramları ihtiva eden terimler sözlüğü, kullanım kolaylığı sağlayarak, kullanıcılarını gereksiz varyasyonlardan da uzak tutmuş olur. Terimler sözlüğünde tek bir dile ait kavramların yer almasının yanı sıra başka dillerdeki anlamlarını da ihtiva edebilir.

Bilim ve sanat dalındaki terimlerin standartlaşmasını ve o dilde tek bir manaya indirgenmesini sağlayan terimler sözlüğü, bu özelliğiyle okuyucunun kafasında mana temizliği olmayan terimlere kesinlik kazandırmış olur. Genel sözlüklerin daha çok öğrenciler, eğitimciler ve mütercimler tarafından kullanılmasına karşın, terimler sözlüğü özel ilgi alanlarına ve profesyonel kullanıcılara hitap etmektedir.

## **Glossary of terms**

*A glossary of terms is a type of dictionary that has been used for centuries. ‘The first dictionary of terms was ‘Dictionnaire de Marine’, which was prepared for a special purpose in the 13th century’’ (Willaumez, 1831), (Akt; Karagözoğlu, 1989:6). In the 19th century, a dictionary reflecting bilingual scientific philology was made. It is known that in the following years, multilingual dictionaries of terms were made according to the needs. Glossaries are dictionaries that provide/aim to bring together all terms specific to a particular field. In this context, the glossary, which contains only terms with terms, provides ease of use and keeps its users away from unnecessary variations. A glossary of terms can include concepts belonging to a single language, as well as their meanings in other languages.*

*The dictionary of terms, which standardizes the terms in science and art and reduces them to a single meaning in that language, with this feature, gives certainly to the terms that do not have a clear meaning in the mind of the reader. While general dictionaries are mostly used by students, educators, and translators, the glossary is for special interests and professional users.*

## AA

**5N1K:** Bir haberin Kim, Ne, Ne Zaman, Nerede, Nasıl, Niçin sorularına yanıt verir nitelikte hazırlanmasını gerektiren bir nevi kural.

**5N1K:** A kind of rule that requires the preparation that a news answers to responsive the questions Who, What, When, Where, How, Why.

**Abone:** Belirli bir ücret karşılığında gazete ve/veya dergilerin, belirlenen süre boyunca düzenli olarak kendisine ulaştırılmasını isteyen kimse.

*“Yıl başında yayın hayatına başlayan gazete, 5 yılda bir milyon abone sayısına ulaşmayı hedefliyor”*

**Subscriber:** The person who wants newspapers and/or magazines delivered to him/her regularly during the specified period for a certain fee.

*“The newspaper which starts its publishing life at Christmas, aims to reach a million subscribers in 5 years.”*

**Ajanda:** 1. Gazetecinin yıllar içinde biriktirdiği/oluşturduğu önemli kişilere ait telefon rehberi. 2. Gündem.

*“Bu gazetecini ajandası gerçekten güçlü”*

**Agenda:** 1. Phone book belongs to important people that a journalist has collected\created in years. 2. Agenda.

*“The agenda of this journalist is really powerful.”*

**Ajans:** Basın yayın organlarına ücreti karşılığında haber satan kuruluş.

*“Artık gazetelerin çoğu, ajanstan gelen haberleri kullanıyor, özel haber yayınlamıyorlar”*

**Agency:** The establishment that sells news for a fee to media and broadcasting organs.

*“Most of the newspapers use news that comes from the agency anymore, they do not publish private news.”*

**Aktarma:** Başka bir yerde yayınlanan bilgiyi veya haberi (kaynak belirterek) yeniden yayınlama.

*“Çok iyi tercüme yapılmadığında, yabancı yayınlardan haber aktarmak oldukça riskli”*

**Transposition:** Republishing news or information (citing the source) that is published elsewhere.

*“When the translation is not done well, it is quite risky that transpose news from foreign publications.”*

**Aktüalite:** Güncel olma. Halihazırda devam eden olay/olaylar.

*“Gazeteciliğin temel prensiplerinden biri de aktüaliteyi yakından takip etmektir”*

**Actuality:** Being current. Event or events that continue at present.

*“One of the main principles of journalism is following the actuality closely.”*

**Almanak:** Türk Dil Kurumu sözlüğünde “yıllık” olarak belirtilir. Medya kuruluşlarında ise haber değeri taşıyan ve yayınlanmış olayların birleştirildiği yıllık olarak yer alır.

“Almanaklar medya kuruluşları için eskiden beri önem arz etmiştir”

**Almanac:** It is indicated as "yearbook" in the dictionary of the Turkish Language Institution. It takes place as a yearbook in which events of having value to be news and published are combined in media organizations.

*“Almanacs have always been important to media organizations.”*

**Alt Başlık:** Büyük başlığın altındaki küçük başlık

*“Bütün haberlerde alt başlık kullanılmasına ihtiyaç yoktur.”*

**Subtitle:** Small headline under the big headline

*“There is no need to be used subtitles in all news.”*

**Ambargolu haber:** Yayınlanması belirli şartlara bağlı olan haber. (Ör.: Seçim haberleri)

*“Her seçimde haberlerin yayınlanmasına YSK belirli saate kadar ambargo koyar”*

**Embargoed News:** News whose publication is subject to certain conditions. (E.g. Election news)

*“YSK imposes an embargo on the publication of news in each election until a certain time”*

**Amblem:** Gazeteye ait logo, sembol.

*“Gazetenin ambleminin altında ‘Günlük Siyasi Gazete’ ibaresi yer alıyor”*

**Emblem:** Logo or symbol that belongs to a newspaper.

*‘‘Under the newspaper’s emblem, there is the expression ‘Daily Political Newspaper’.’’*

**Amors:** İ sayfalarda verilmek üzere dzenlenen bir haberin birinci sayfadaki kısmı (parası).

*‘‘Gazetelerin birinci sayfalarının en alt kısmı amors için en kullanışlı yerdir.’’*

**Amors:** The part (fragment) on the front page of a news that is arranged to be given on te inside pages.

*‘‘The bottom of the front pages of newspapers is the most useful place for amors.’’*

**Ara Başlık:** Bir haberin veya yazının ara blmlerine konan ve ana başlıktan daha kk puntolarla yazılan kk başlık.

*‘‘Olay o kadar karmaşıktı ki ara başlık kullanılmadan haberin anlaşılması ok zor olacaktı.’’*

**Intermediate Title:** a small headline placed in the intermediate sections of news or article and written in smaller fonts than the main headline.

*‘‘The event was so complex that it would have been very difficult to understand the news without using the intermediate title.’’*

**Araştırma Haber:** zel bir emek, zaman ve aba gerektiren, ortaya ıkarılmasında kamu yararı bulunan olayların haberleştirilmesi.

*‘‘Watergate Skandalı, araştırma haberciliğinin en çarpıcı örneklerinden biridir’’*

**Research News:** The reporting of events that require special work, time, and effort, and which are in the public interest to reveal.

*‘‘The Watergate Scandal is one of the most striking examples of investigative reporting.’’*

**Araştırmacı Gazetecilik:** Güç odakları tarafından üzeri örtölmüş, öğrenilmesinde kesin kamu yararı bulunan olayları ortaya çıkarmak maksadıyla yapılan habercilik.

*‘‘1990’lı yıllar, Türkiye’de araştırmacı gazeteciliğın TV’lerde de uygulanmaya başlandığı yıllardır’’*

**Investigative Journalism:** Journalism made the aim of revealing events that are covered by the power groups and that have a definite public interest in learning.

*‘‘The 1990s were the years when investigative journalism started to be implemented on TVs in Turkey.’’*

**Arşiv:** Eski gazete ve dergiler ile (eskiden) bunlara ait baskı materyallerinin tasnif edilip biriktirildiğı- saklandığı yer.

*‘‘Milliyet, Hürriyet ve Sabah gazeteleri önemli bir arşive sahiptir’’*

**Archive:** A place where old newspapers and magazines and (formerly) their printing materials are sorted and stored.

*‘‘Milliyet, Hürriyet and Sabah newspapers have an important archive.’’*

**Asparagas (Haber):** Uydurma haber. Düzmece haber.

*‘‘Asparagas haberlerinin en çok rastlandığı alanlardan biri magazindir’’*

**Asparagus (News):** Fake news, false news.

*“One of the areas where asparagus news is mostly seen is the magazine.”*

**Atlama:** Haberi gözden kaçırma.

*“Günümüz teknolojisinde haberi atlama pek mümkün görünmüyor”*

**Skip:** Overlook the news.

*“With today’s technology, it seems unlikely to kip the news.”*

**Atlatma (Haber):** Gazetecinin (özel) bir haberi diğerler meslektaşlarını geride bırakarak sadece kendi gazetesinde yayınlanmasını sağlamak.

*“Atlatma haberi yapmak gazetecinin marifetidir”*

**Circumvention (News):** Providing a journalist to publish a (private) story only in his newspaper, outpacing his colleagues.

*“Making circumvention news is a journalist’s skill.”*

**Atlatmak:** Gazetecinin (özel) bir haber konusunda meslektaşlarını geride bırakması.

*“Meslektaşlarını atlatmak geleneksel haberciliğe has bir olgu olarak kalacaktır”*

**Dodge:** Journalist outperforming colleagues on a (special) story.

*“Dodging colleagues will remain a phenomenon unique to traditional journalism. “*

## BB

**Balon (Haber):** Okuyucunun ilgisini çekmek üzere uydurulmuş düzmece haber.

*“Balon haber hem muhabiri hem de medya kuruluşunu zor durumda bırakabilir”*

**Baloon (News):** Fake news that made up for a catch up the reader’s attention.

*“Balloon news can put both the reporter and the media organization in a difficult situation.”*

**Balon (Konuşma):** Karikatür veya konuşan fotoğraflarda konuşma sözlerinin çizgi içerisine alınması.

*“Gazete, hafta sonu ekinde güncel olayları Hacivat ve Karagöz’ün konuşma balonu şeklinde esprili bir dille yayınlardı”*

**Baloon (Speech):** Putting the words of speech into lines in cartoons or talking photographs.

*“The newspaper would humorously publish current events in the form of Hacivat and Karagöz’s speech bubble in the weekend supplement.”*

**Bant:** Önemli ifadeleri dışı yazma, bantta verme.

*“Bu bilgiyi mutlaka bant içinde vermemiz lazım”*

**Band:** writing important statements conspicuously.

*“We must give this information in the band.”*

**Basılı:** Basılmış olan

*“Basılı gazetelerin sayısı gün geçtikçe azalıyor”*

**Printed:** In print.

*“The number of printed newspapers is decreasing day by day.”*

**Basım:** Basılma eylemi.

*“Yakın tarihe ait önemli olayları konu alan kitabının basımı ise henüz yapılmamıştı”*

**Printing:** The act of printing.

*“The publication of his book on important events in recent history has not been published yet.”*

**Basımevi:** Baskı işlemi yapılan yer, matbaa.

*“Basımevine gönderilen kitap, ilk önce 8, 16 veya 32’lik sayfalık formlara dönüştürülüyordu”*

**Printing House:** The place where the printing is done, printing office.

*“The book sent to the printing house was first converted into 8, 16, 32-page forms.”*

**Basın Açıklaması:** Bir konuyu kamuoyuna duyurmak için basın yayın organlarına yapılan yazılı veya sözlü açıklama.

*“Libya yetkilileri ile yapılan toplantıya ilişkin basın açıklamasının yazılı olarak yapılacağı öğrenildi”*

**Press Statement:** Written or verbal statements made to the media organs to announce an issue to the public.

*‘It was learned that the press statement regarding the meeting with the Libyan authorities will be made in writing.’*

**Basın Ahlakı:** Basın özgürlüğünün kötüye kullanılmasının önlemek amacıyla oluşturulan prensipler.

*“Gazetecilerin bekli de en önemli otokontrol mekanizması basın ahlakıdır”*

**Press Ethics:** principles made to prevent abuse of freedom of the press.

*‘Maybe the most important self-control mechanism of journalists is press ethics.’*

**Basın Bildirisi:** Bir konuyu kamuoyuna duyurmak için basın yayın organlarına ulaştırılan yazı, metin.

*“Sağlık Bakanlığı, Covid-19 aşısına erişim sorunu ile ilgili basın bildirisi yayınladı”*

**Press Release:** Writing or text delivered to media organs to announce a subject to the public.

*‘Ministry of Health published a press release that is about access problem to Covid-19 vaccine’*

**Basın Bülteni:** Bir konu hakkında kişi ya da kurumlar tarafından, yayınlanması talebiyle, basın yayın kuruluşlarına gönderilen yazılı metin, duyuru.

*“Kişi ve kurumlar basın bültenlerini artık internet veya sosyal medya üzerinden yayınlıyorlar”*

**Press Bulletin:** Written text or announcement sent by individuals or institutions about a subject to media organizations with a request for publication.

*‘‘People and institutions are now publishing their press bulletin on the internet or social media.’’*

**Basın B rosu:** Kurum ve kuruluşların basın yayın organlarıyla ilişkilerini y netmek  zere oluşturdukları birim.

*‘‘Valilik basın b rosunda hemen hemen her g n haber olabilecek bilgiler mevcuttur’’*

**Press Office:** the unit formed by institutions and organizations to manage their relations with media organs.

*‘‘In the government press office, there is information that can be news almost every day’’*

**Basın Duyurusu:** Kamuoyuna duyurulması için basına dağıtılan içerik. Basın Bildirisi.

*‘‘Cumhurbaşkanlığı tarafından geen yıl 400’e yakın basın duyurusu yayınlandı’’*

**Press Announcement:** Content distributed to the press to announce to the public. Press report.

*‘‘Nearly 400 press announcements were published by the presidency last year.’’*

**Basın D nyası/Camiası:** Basınla ilgili olan kişi, kuruluşlar.

*‘‘Basın d nyasının, bug n her zamankinden daha fazla sorumluluk  stlenmesi gerekiyor’’*

**Press Word\ Community:** Persons and organizations related to the press.

*‘‘The press World needs to take on more responsibility today than ever before.’’*

**Basın İlan Kurumu:** 02.01.1961 tarihli ve 195 sayılı Kanun ile kurulan, resmi ilanların ulusal-yerel basında paylaşılmasında aracı olan, basın çalışanlarına kredi vb. destek sağlayan özerk kurum.

*“Bazı resmi ilanların Basın İlan Kurumu aracılığıyla yayınlanması gerekiyor”*

**Press Advertisement Institution:** Established with law no 195 dated 02.01.1961, mediating the distribution of official advertisement in the national local press, credit, etc. to press employees’ autonomous institutions providing support.

*“Some official announcements need to be published through the Press Advertisement Institution.”*

**Basın Kanunu:** 15 Temmuz 1950 tarihinde kabul edilen ve basınla ilgili konuları düzenleyen 5680 sayılı kanun. (Bu kanunda muhtelif tarihlerde değişiklik yapılmıştır.)

*“Basın Kanunu basın özgürlüğünün kullanımını da düzenlemektedir”*

**Press Law:** Adopted on 15 July and regulating issues related to press law no 5680. (This law has been amended on various dates.)

*“The press law also regulates the exercises of freedom of the press.”*

**Basın Kartı:** Basın-yayın organlarında ilgili alanlarda çalışanlara verilen kimlik kartı.

*“Sarıdan Turkuaz rengine dönen basın kartlarının dağıtımı henüz tamamlanmadı”*

**Press Card:** Identity card given to those working in related fields in the media.

*“The distribution of the press cards, which turned from yellow to turquoise, has not been completed yet.”*

**Basın Konseyi:** Basının öz denetimini yapmak üzere, basın alanında çalışanlardan oluşan kurul.

*“Basın konseyi, bir bürokratu yolsuzlukla itham ederek yanlış haber yapan gazeteciye kınadı”*

**Press Council:** A committee made up of those working in the field of the press to carry out the self-control of the press.

*“The press council condemned the journalist who made false news by accusing a bureaucrat of corruption.”*

**Basın Kuruluşu:** Basın yayın işleriyle uğraşan kurum ve kuruluşlar.

*“Anketlere göre, son yıllarda basın kuruluşlarına güven azaldı”*

**Press Organization:** Institutions and organizations dealing with press and broadcasting.

*“According to surveys trust in media organizations has decreased in recent years.”*

**Basın Meslek İlkeleri:** Basın yayın organlarının uymaları beklenen evrensel ilkeler. Basın meslek ilkeleri, devlet otoritesinin basına müdahalede bulunmasını önlemek ve sorumlu yayıncılık anlayışı çerçevesinde oluşturulan bir nevi öz denetim ilkeleri.

*“Gazetecilerin ilk içselleştirmesi gereken ilkeler, basın meslek ilkeleridir”*

**Press Professional Principles:** Universal principles that media organs are expected to comply with. Principles of the press are a kind of self-control principles established within the framework of the understanding of responsible broadcasting and to prevent the state authority from interfering with the head.

*“The first principles that journalists should internalize are press Professional principles.”*

**Basın Müşaviri:** Kişi veya kurumların basınla ilgili faaliyetlerini organize eden kişi.

*“THY Basın Müşavirliği İstanbul-Katmandu uçağının pistten çıkması ile ilgili kamuoyunu bilgilendirdi”*

**Press Advisor:** The person who organizes the press-related of individuals or institutions.

*“THY Press Advisor informed the public about the departure of the İstanbul-Katmandu flight from the runway.”*

**Basın Özgürlüğü:** Basının her konuyu istediği biçimde kamuoyuna açıklayabilme serbestisi.

*“Basın özgürlüğünün sınırları sürekli tartışma konusu olmuştur”*

**Freedom of the Press:** the freedom of the press to explain any issue to the public as it wished.

*“The limits of the press have always been the subject of debate.”*

**Basın Sansürü:** Basına uygulanan yasak.

*“Tarihin her döneminde gizli veya açık basın sansürü uygulamalarına rastlamak mümkün”*

**Press Censorship:** prohibition imposed on the press.

*“It is possible to encounter secret or open press censorship practices in every period of history.”*

**Basın Sözcüsü:** Kurum veya kuruluş adına basına açıklama yapmaya yetkili kimse.

*“Akdeniz’de yeni Navteks ilan edildiğini, Dışişleri Basın sözcüsü Sosyal medya hesabından duyurdu.*

**Press Spokesman:** Person authorized to make a statement to the press on behalf of the institution or organization.

*“The Foreign Affairs Press Spokesman announced on his social media account that the new Navtex has been declared in the Mediterranean.”*

**Basın Şeref Kartı:** 25 yıl kesintisiz olarak basın kartı taşımış olanlara verilen kart.

*“Basın Şeref Kartı bulunanların sayısı gün geçtikçe azalıyor”*

**Press Honor Card:** The card given to those who have carried a press card for 25 years without interruption.

*“It is decreasing the number of people with Press Honor Card day by day.”*

**Basın Yoluyla Hakaret:** Basın yayın organlarında yer alan; kişi ya da kurumları küçük düşürücü, rencide edici, tahkir edici içerik.

*“Basın yoluyla hakaret, tazminat gerektirebilir”*

**Insulting Through the Press:** In the media organs, content which humiliates, defamatory, provocative the person or institution.

*“Insulting through the press may require compensation.”*

**Baskı Sayısı:** Gazete ve dergilerin ilgili sayıdaki baskı adedi. Kaç adet basıldığı.

*“1990’larda, promosyon nedeniyle, baskı sayısı en yüksek olan gazete her hafta değişiyordu”*

**Number of Print:** Number of the prints in the relevant issue of newspapers and magazines. The number of printings.

*“Because of the promotion, in the 1990s, the newspaper with the highest print count changed every week.”*

**Baskı:** Gazetenin basılma işlemi.

*“2000’li yıllardan itibaren gazete baskı maliyetleri her geçen gün arttı”*

**Printing:** The process of printing the newspaper.

*“Since the 2000s, newspaper printing costs have increased day by day.”*

**Başlık:** Bir haberin ya da yazının üstüne yazılan yazı. Genellikle daha büyük yazılır.

*“Haberin başlığını büyük harflerle ve bold yapalım ki göze çarpsın”*

**Headline:** Text written above news or articles. Usually, it is written larger.

*‘Let’s make the headline of the news in capital letters and bold so that it stands out’*

**Başyazar:** Gazetede genellikle ilk sayfada yayınlanan, en önemli aktüel (güncel) konularla ilgili kendisinin ve bir anlamda gazetenin genel görüşlerini yansıtan yazıları yazan kimse.

*“Haftanın en önemli olayları cuma günleri başyazar tarafından ‘Başyazı’ olarak kaleme alınır.”*

**Leader Writer:** A person who writes articles about the most important current issues, which are generally published on the first page of the newspaper. reflecting his own and, in a sense, the newspaper’s general views.

*‘The most important events of the week were written by the editor-in-chief as an ‘Editorial’ on Fridays.’*

**Başyazı:** Gazetede genellikle ilk sayfada yayınlanan, en önemli aktüel konularla ilgili yazı.

*“Haftanın en önemli olayları cuma günleri başyazar tarafından Başyazı olarak kaleme alınır.”*

**Editorial:** An article on the most important current issues, usually on the front page of the newspaper.

*‘The most important events of the week were written by the editor-in-chief as an ‘Editorial’ on Fridays.’*

**Bayat Haber:** Güncelliğini kısmen ya da tamamen kaybetmiş konu/olay hakkında yapılan haber.

*“Bayat haber yapmak, gazetelerin zaman zaman gündem değiştirmek için başvurduğu bir yöntemdir”*

**Stale News:** News about a topic/event that has lost its currency partially or completely.

*‘‘Making stale news is something that newspapers use from time to time to change the agenda.’’*

**Bayii:** Gazetenin nihai tüketicie satıldığı yer. Yetkili satıcı.

*‘‘Bir dönem, gazete bayileri promosyon dağıtıcısına dönüşmüştü’’*

**Dealer:** The place where the newspaper is sold to the final consumer. Authorized dealer.

*‘‘For a time, newsagents were turned into promotion distributors.’’*

**Bayiye çıkma:** Gazetenin satışının gerçekleştirilmesi için bayilere dağıtılması.

*‘‘Gazete, yerel olmasına karşın daha ilk sayıda bayiye çıktı’’*

**Dealership:** Distributing the newspapers to dealers to sell them.

*‘‘Although the newspaper is local, it was distributed to go on sale’’*

**Belge:** Kanıt, vesika.

*‘‘Haberciliğin olmazsa olmaz kuralı, olayı/haberi gerektiğinde belgelendirmektir’’*

**Document:** Evidence, record.

*‘‘The indispensable rule of journalism is to document the event/news when it is necessary.’’*

**Besleme Basın:** Resmi veya gayri resmi kaynaklardan menfaat sağlayarak, bu kaynakların isteği doğrultusunda yayın yapan basın kuruluşları.

*“1980 sonrası yıllar, ‘besleme basın’ kavramının yaygınlaştığı yıllardır”*

**Feed Press:** Media organizations that broadcast in line with the request of these resources, by obtaining benefits from official or unofficial sources.

*“The years after 198 were the years when the concept of ‘feed press’ became widespread.”*

**Birinci Sayfa:** Gazetenin başlığının bulunduğu ilk sayfa.

*“Birinci sayfanın mizanpajı hazırrsa gazete hazır demektir”*

**First Page:** the first page with the title of the newspaper.

*“If the layout of the first page is ready, the newspaper is ready.”*

**Bloklama:** Haber metnini (sütunda) her iki yana yaslayarak yazma.

*“Yeni nesli mizanpaj programlarında sütun bloklamaları otomatik olarak yapılıyor”*

**Blocking:** Justifying the news text (in the column) on both sides.

*“Column blocking can be done automatically in new generation layout programs.”*

**Bold:** Koyu renkli yazı.

*“Haberin başlığını büyük harflerle ve bold yapalım ki hemen göze çarpsın”*

**Bold:** Bold text.

*“Let’s make the headline of the news in capital letters and bold so that it immediately stands out.”*

**Bomba Patlatmak:** Kamuoyunda büyük yankı uyandıran bir habere imza atmak.

*“Yaptığı birkaç bomba haber, gazeteciye terfi getirdi”*

**Detonating a Bomb:** Submitting a news story that caused a great stir in the public.

*“The few bomb news he made, brought a promotion to a journalist.”*

**Boyalı Basın:** Çok renkli basılan ve daha çok resimli, magazin türü haberlere yer veren basın yayın organları.

*“Gazetecilikte tiraj hususunda yaşanan rekabet, boyalı basının yaygınlaşmasında belki de en önemli etkeni”*

**Painted Press:** Media organs that are printed in many colors and that include more illustrated magazine-type news.

*“Competition in journalism in terms of circulation in perhaps the most important factor in the spread of the painted press was an important factor.”*

**Bulvar Gazeteciliği:** Ciddi konulara az yer veren basın organları.

*“Promosyon savaşları, pek çok gazetenin bulvar gazeteciliğine evirilmesine sebep oldu”*

**Boulevard Journalism:** Press organs that give little attention to serious issues.

*‘Promotion wars caused many newspapers to turn into boulevard journalism.’*

**Buzlama:** Bkz. Fotoğraf buzlama.

**Tweezing:** Selecting a part of the event (for purpose) and using it in the news.

*‘The journalist’s use of press release by tweezing put the bureaucrat in a difficult situation.’*

## CC

**Cimbızlama:** Olayın (amaçlar doğrultusunda) bir kısmının seçip alınarak haberde kullanılması.

*“Gazetecinin basın açıklamasını cimbızlayarak kullanması bürokrati zor durumda bıraktı”*

**Sit Tight:** The news or image coincides with the place reserved for it.

*“There was no need to mess up the layout of the first page, the news sits tight the place we reserved.”*

**Cuk oturma:** Haberin ya da görselin kendisine ayrılan yere tam denk gelmesi

*“Birinci sayfanın mizanpajını bozmaya gerek kalmadı, ayırdığımız yere haber cuk oturdu”*

**Frame:** Lines that enclose (surround) the news or text.

*“Bold frames are preferred for important news on the inside pages.”*

**Çerçeve:** Haber veya metni içine alan (çevreleyen) çizgiler.

*“İç sayfalarda yer alan önemli haberlerde kalın çerçeve tercih edilir”*

## DD

**Dekroşe:** Yan sütunlara taşan yazı, başlık, görsel veya resim.

*“Sayfada font uyumsuzluğundan kaynaklı dekroşeler oluştu”*

**Insufficient Space:** Text, title, visual, or picture overflowing the side columns.

*“There are insufficient spaces on the page due to font mismatch.”*

**Dekupe (Yapmak):** Bir resim veya fotoğrafın bir kısmını fondan ayırmak, kesmek.

*“Siyasilerin kolajı için fotoğrafların üçün de dekupe yapmak gerek”*

**Decoupage:** To separate a Picture or part of a photograph from the background, to cut it out.

*“For a collage of politicians, it is necessary to decoupage all of three photos.”*

**Demarkaj:** Bir haberi veya yazıyı yeniden yazmak.

*“Şirketlerden gelen bültenlerin tamamına yakını demarkaj yapılmak durumundadır”*

**Demarkage:** Rewriting news or article.

*“Nearly all of the bulletins coming from the companies have to be demarked.”*

**Demeç:** Açıklama, beyanat.

*“Bakanın demecini ilk sayfada verelim.”*

**Statement:** Enunciation.

*‘‘Let’s give the minister’s statement on the first page.’’*

**Dergi:** Belirli dönemlerde çıkan (periyodik) yayın organı.

*‘‘Günümüzde basılı olarak yayınlanan dergi sayısı çok az’’*

**Journal:** A periodic publication.

*‘‘There are a few magazines published in print today.’’*

**Derleme (Haber):** Bir konu ya da olay hakkında çeşitli zamanlarda ve çeşitli yerlerde yayınlanan bilgileri toplama. Derlenen bilgilerden haber yazma.

*‘‘Türkiye’nin Avrupa Birliği macerası hakkında çok sayıda derleme haber yapıldı’’*

**Compilation (News):** Gathering information about a topic or event that has been published at various times and in various places. Writing news from complied information.

*‘‘There were many compilations about Turkey’s European Union adventure.’’*

**Desinatör:** Gazete, dergi, kitap gibi yazılı eserlerde, bir kazanın, bir olayın oluş biçimini sonuca bakarak ya da görgü tanıklarının anlatımlarına dayanarak temsili olarak canlandırma yapan sanatçı.

*‘‘Genel yayın yönetmeni, desinatörün hazırladığı intihar olayının canlandırmasının yayınlanmasına izin vermedi.’’*

**Designer:** An artist who portrays the occurrence of an accident or an event in written Works such as newspapers, magazines, and books by looking at the result or based on eyewitness accounts.

*‘‘The editor-in-chief did not allow the animation of the suicide event prepared by the designer to be broadcast.’’*

**Deşifre:** Yapılan bir söyleşinin veya bir konuşmanın, sesli ortamdan yazılı ortama aktarılması.

*‘‘Yolsuzlukla ilgili elimize ulaşan kasetin deşifresi çok zaman aldı’’*

**Deciphering:** The transfer of an interview or a speech from the audio medium to the written medium.

*‘‘It took a long time to decipher the tape about corruption.’’*

**Devam Başlığı:** Bir yazı veya haberin başka bir sayfadaki devamına konulan başlık.

*‘‘Sayfa sekreteri devam başlığını unutmuş, iki haber birbirine karışmış’’*

**Continuation Title:** The title of an article or news on another page.

*‘‘The page secretary forgot the continuation title, the two news are mixed.’’*

**Devam Sayfası:** İlk sayfalarda başlangıç kısmı yer alan yazıların devamlarının bulunduğu sayfa.

*‘‘Çok uzun oldukları için devam sayfasındaki haberleri 9 puntoya düşürmek zorunda kaldım’’*

**Continuation Page:** The page with the continuation of the articles in the beginning part of the first page.

*‘‘I had to reduce the articles on the continuation page to 9 points because they were too long.’’*

**Dezenformasyon:** Kasıtlı olarak yayılan ve doğruluğu bulunmayan haber, yazı veya bilgi.

*“Basının en önemli sorunlarından biri de dezenformasyon sorunudur”*

**Disinformation:** News, articles, or information that is intentionally spread and untrue.

*“One of the most important problems of the press is the problem of disinformation.”*

**Dış Basın:** Yabancı ülkelerin gazete ve dergileri.

*“Dış basında Türkiye ile ilgili çıkan haberler mutlaka takip edilmeli”*

**Foreign Press:** Newspapers and magazines of the foreign countries.

*“The news about Turkey in the foreign press must be followed.”*

**Diktraksiyon:** Eğlendirici, oyalayıcı, dinlendirici yazılara denir.

*“Gazetelerde diktraksiyon bölümleri artık neredeyse yok”*

**Dicraction:** Entertaining, distracting, relaxing writings are called.

*“Dicraction sections in newspapers are almost gone.”*

**Diploması muhabiri:** Diploması ile ilgili olayları ve konuları takip eden muhabir.

*“Muhabirlerden, diksiyonu ve üslubu düzgün olanlar diploması muhabiri olarak görevlendirilirdi”*

**Diplomacy Reporter:** A reporter who follows events and issues related to diplomacy.

*‘Among the reporters, those with good diction and wording were appointed as diplomacy reporters.’*

**Dipnot:** Sayfa/haber içinde geçen herhangi bir düşünce veya ifade ile ilgili olarak sayfa/haber altına konulan açıklama.

*“Spor basınında, yıldızların transfer edilmesi gündeme geldiğinde, gazeteler bazen yabancı başlık atıp dipnot kullanırlardı”*

**Footnote:** An explanation placed under the page/news regarding any thought or expression in the page/news.

*‘When the transfer of stars come to the agenda in the sports press, newspapers sometimes used foreign headlines and footnotes.’*

**Dişi Yazı (Negatif):** Siyah zemin üzerine beyaz harflerle yazılan yazı.

*“Tıpo baskı tekniğinde dişi yazı haber başlıklarında daha çok tercih edilirdi”*

**Prominent Writing (Negative):** Inscription written in white letters on a black background.

*‘Prominent writing in letterpress printing technique was more preferred in news headlines.’*

**Dizgi:** Gazeteye girecek yazıların hazırlanması. (Eski).

*“Bilgisayarların kullanılmaya başlanmasından önce dizgi işlemi saatler hatta bazen günler alırdı”*

**Typesetting:** Preparing the articles for the newspaper.  
(Former).

*‘‘Before computers came into use, typesetting took hours, sometimes even days.’’*

**Dizgici:** Gazeteye girecek yazıları hazırlayan kişi. (Eski).

*‘‘Haber dizgiciye ver de dizgisine başlasın’’*

**Typewriter:** The one who prepares the articles for the newspaper.

*‘‘Give the news to the typewriter so that he can start the typesetting’’*

**Düzelme ve Cevap Hakkı:** Kişi ve kuruluşların, kendileriyle ilgili yayınlar konusunda, aynı araçtan yararlanarak düşüncelerini açıklama, kendilerini savunma ve böylece yanlış beyanları düzeltme olanağı sunan temel hak. Tekzip.

*‘‘Basın-yayın organları tarafından mağdur edilen kişilerin büyük çoğunluğu, cevap ve düzeltme hakkının varlığından habersiz’’*

**Right to Correction and Reply:** The fundamental right of individuals and organizations to express their opinions, defend themselves, and thus correct false statements, using the same tool, regarding their publications. Refutation.

*‘‘The vast majority of people victimized by the media organs are unaware of the existence of the right to correction and reply.’’*

## EE

**Editör:** Bir yayının (bir bölümünün veya tamamının) sorumluluğunu üstlenen kişi.

*“İnternet haberciliğinde neredeyse her işi editörler yapıyor”*

**Editor:** The one who takes responsibility for (a part or all) a publication.

*“In the internet journalism editors, do almost every job.”*

**Ekonomi Gazeteciliği:** Ekonomi olaylarıyla ilgilenen habercilik kolu.

*“Artık siyasi olaylar da ekonomi haberciliğini ilgilendirecek duruma gelmiştir”*

**Economic Journalism:** The branch of journalism dealing with economic events.

*“Now, political events have come to be of interest to economic journalism.”*

**Ekonomi Servisi:** Ekonomi ilgili haber, yazı, fotoğraf vb. hazırlayan servis, bölüm veya birim.

*“Gazetelerin en aktif servislerinden biri de ekonomi servisleridir”*

**Economy Service:** Economy-related news, articles, photographs, etc. service, department, or unit that prepares it.

*“One of the most active services of newspapers is economy services.”*

**Enformasyon:** Bir konu ya da olay hakkında toplanmış ham bilgi. Malumat.

*“Gazeteci meslek refleksi gereği her enformasyonu değerlendirmeye çalışmalıdır”*

**Information:** Row information gathered about a topic or event. Knowledge.

*“The journalist should try to evaluate every piece of information as a profession reflex.”*

**Espas:** Kelimeler veya harfler arasındaki boşluk. Tipo baskıda kelime arası boşluk için kullanılan parça. (Eski)

*“Espas tipo baskıda çok önemli bir parça idi”*

**Space:** The space between words or letters. The part used for Word spacing in letterpress printing. (Former).

*“Space was a very important part in letterpress printing.”*

**Eşik bekçisi:** 1. Olayların ve konuların haber değeri taşıyıp taşımadığına karar veren kimse. 2. Gazetecilikte haber seçim ve değerlendirme sürecini yürüten kişi.

*“Eşik bekçiliği gazetelerde kritik görevlerden biridir”*

**Gatekeeper:** 1. A person who decides whether events and issues are newsworthy or not. 2. The person who carries out the news selection and evaluation process in journalism.

*“Gatekeeper is one of the critical jobs in newspapers.”*

## FF

**Fersude:** Baskıda herhangi bir nedenle kirlenen, bozulan, bu nedenle satışı çıkarılamayan gazeteler.

*“Bu baskıya ait çok sayıda fersude yanlışlıkla dağıtıma çıkmış”*

**Worn-out:** Newspapers that are polluted or deteriorated in printing for any reason, and therefore cannot be put up for sale.

*“Many of the worn-out articles belonging to this edition were accidentally distributed.”*

**Flaş Haber:** Günün büyük ya da önemli haberi.

*“Televizyonlarda her yeni haber, flaş haber olarak sunulmaya başlandı”*

**Breaking News:** The big or important news of the day.

*“Every new news on television has started to be presented as breaking news.”*

**Font (Karakter):** Yazı tipi.

*Gazete haberlerinde genellikle düz (kolay okunan) fontlar tercih edilir”*

**Font (Character):** Writing style.

*“Flat (easy to read) fonts are generally preferred in newspaper news.”*

**Fotoğraf buzlama:** Gösterilmesi hukuki ve/veya etik açıdan uygun olmayan fotoğrafın tamamının veya bir kısmının bulanıklaştırılması. Fotoğrafın netliğinin bozulması.

*“Gazete, kadının fotoğrafını buzlamadan yayınladığı için özür diledi”*

**Photo Icing:** Blurring all or part of the photograph, which is not legally and /or ethically inappropriate to display.

Deterioration of the clarity of the photo.

*“The newspaper apologized for publishing the woman’s photo without icing.”*

**Foto Muhabiri:** Olayları fotoğrafla tespit ederek bağlı olduğu kurum veya kuruluşa teslim eden kişi.

*“Spor haberciliğinde foto muhabirliği önemini neredeyse hiç kaybetmedi”*

**Photojournalist:** The person who identifies the event with photographs and delivers them to the institution or organization to which they are affiliated.

*“Photojournalism in sports journalism has rarely lost its importance.”*

**Fotomontaj:** Görsel üzerinde değişiklik yapmak. Bir konu üzerinde eksik kısımları tamamlamak veya birden fazla konuyu bir araya getirmek için birleştirme yapmak.

*“Manipülasyon maksatlı yapılan fotomontaj etik ihlalden öte suç unsuru içerebilir”*

**Photomontage:** Making changes to the image. To complete missing parts on a topic or to combine more than one topic.

*“Photomontage for manipulation purposes may contain criminal element beyond ethical violation.”*

**Fotopolimer:** Plastik klişe ana maddesi.

*“Malzemeciden fotopolimer geç geldiği için, baskı da gecikti.”*

**Photopolymer:** The main material of the plastic cliché.

*“Print was delayed because the photopolymer arrived late from the material shop.”*

**Fotoroman:** Fotoğraflar ve bunlara eşlik eden kısa konuşmalar, açıklamalarla gerçekleştirilen roman çeşidi.

*“Bir zamanlar gazetelerde önemli bir yer işgal eden fotoromanlar artık kullanılmıyor”*

**Photonovel:** A type of novel that is made with photographs and accompanying short speeches and explanations.

*“Photonovels, which once occupied an important place in newspapers, are no longer used.”*

**Frikik:** Kontrolsüz bir hareket ile eteğin havalanması gibi ufak bir kaza ile, bacak, göğüs vb. görünmesi ile istemeden erotik poz vermeye denilir. Özellikle magazin gazeteciliğinde ve paparazzilerin sık kullandığı bir kelimedir. (İngilizce: free kick-Serbest vuruş)

*“Bazı sanatçılar popüler olmak için bilerek frikik veriyor.”*

**Accidental Nudity:** With an uncontrolled movement, with a minor accident such as the airing of the skirt, leg, chest, etc. to appear. It is called unintentionally erotic posing. It is a word that is used especially in tabloid journalism and paparazzi. (English: Free kick).

*“Some artists deliberately give free kicks to be popular.”*

## GG

**Gabarit:** Sayfa maketi veya taslak hazırlamak için kullanılan basılmış kâğıt, mizanpaj kâğıdı, plan kâğıdı.

**Gabarite:** Printed paper, layout paper, plan paper, used for making mockups or drafts.

**Gazete:** Çeşitli konularda haber ve/veya bilgi vermek için günlük ya da belirli zamanlarda çıkarılan süreli yayın.

*“Gazete, demokratik toplumlarda halkın gözü kulağı ve sesidir”*

**Newspaper:** A periodical published daily or at certain times to provide news and/or information on various subjects.

*“The newspapers in eyes, ears, and voice of the people in democratic societies.”*

**Gazeteci:** Gazete, dergi gibi sürekli yayınlar yapan basın kuruluşlarında veya haber ajanslarında fikir ve sanat işinde ücreti mukabilinde çalışan kimse.

*“Gazeteciler kutsal bir mesleği icra ediyorlar”*

**Journalist:** A person who works for a fee in intellectual and artistic Works in press organizations or news agencies that make continuous publications such as newspapers and magazines.

*“Journalists are doing a sacred profession.”*

**Gazetecilik:** Gazetecinin yaptığı iş.

*“Gazetecilik mesleği eskiden çok daha saygındı”*

**Journalism:** The work of a journalist.

*“The journalism profession used to be much more respectable.”*

**Gazeteciler Cemiyeti:** 10.06.1946'da kurulan, gazete, dergi, radyo ve televizyon gibi yazılı, görsel ve görsel işitsel kitle iletişim alanlarını kapsayan gazetecilik mesleğini; mesleğin geleneklerini, ahlak ilkelerini korumak; herkesin bilgi edinme, gerçekleri öğrenme hakkının korunmasına katkı sağlamak ve gazetecileri maddi ve manevi açıdan desteklemeyi amaçlayan bir cemiyettir.

*“Gazeteciler cemiyeti aynı zamanda bir otokontrol mekanizmasıdır”*

**Journalist Association:** The journalism profession, which was established on 10.06.1946 and covers the fields of written, visual and audiovisual mass-communication such as newspapers, magazines, radio, and television; to preserve the traditions, moral principles of the profession; It is a society that aims to contribute to the protection of everyone's right to information and to learn the truth, and to support journalist materially and morally.

*“Journalists' society is also an auto-control mechanism.”*

**Geleneksel gazetecilik:** İnternetin ve internet haberciliğinin kullanılmaya başlamasından önceki dönemi kapsayan gazetecilik türüne verilen genel ad. Konvansiyonel gazetecilik. Basılı gazeteler.

*“Geleneksel gazetecilikteki disiplinli ast-üst ilişkisi de zamana yenildi”*

**Traditional Journalism:** The general name given to the type of journalism covering the period before the use of the internet and internet journalism. Conventional journalism. Printed newspapers.

*‘‘In the traditional journalism, the disciplined superior-subordinate has also lost to time.’’*

**Genel Yayın Yönetmeni:** Bir basın ve yayın kuruluşunda, yayın akışından ve yayın ekibinden sorumlu olan kişidir.

*‘‘Gazetelerde her sabah Genel Yayın Yönetmeni başkanlığında toplantı yapmak gelenektir’’*

**Editor-in-Chief:** In a press and broadcasting organization, it is the person responsible for the broadcast flow and the broadcast team.

*‘‘It is the tradition to hold a meeting every morning under the chairmanship of the Editor-in-Chief.’’*

**Görgü Tanığı:** Bir olayı veya bir süreci bizzat görüp yaşayan kimse. Şahit olan.

*‘‘Haberin doğruluğunu güya ispatlamak için hayali görgü tanığı kullanmışlar’’*

**Witness:** A person who has personally seen and experienced an event or a process.

*‘‘To supposedly prove the truth of the news, they used imaginary witness.’’*

**Görüşme:** Gazetecilikte demeç almak üzere birisiyle yapılan konuşma veya bilimsel araştırmalarda ve anket araştırmalarında kullanılan çoğunlukla yüz yüze yapılan haber ve bilgi toplama işidir.

*“Artık neredeyse her haber için bir uzmanla görüşme yapılıyor.”*

**Interview:** In journalism, it is a conversation with someone to make a statement, or it is mostly face-to-face news and information gathering used in scientific research and survey research.

*“An expert is now being interviewed for almost every piece of news.”*

**Gövde:** Haber yazımında, olay hakkında detaylı bilgilerin verildiği haber bölümü.

*“Olay hakkında fazla bilgi bulunmadığı için gövde ancak bir paragraf oldu”*

**Body:** The news section where detailed information about the event is given in the news writing.

*“The body was only a paragraph because there was not much information about the event.”*

**Grafik:** Harfleri, sözcükleri, tümceleri, fotoğrafları, biçimleri ve renkleri kâğıt üzerine bir düzenle yerleştirme ve bunu yaparken yenilik ve çekicilik oluşturma sanatına grafik denir. Eski Yunancadaki “grafe” (yazmak, çizmek) kelimesinden türetilmiştir.

*“Gazetelerin dönüşmesi grafik ihtiyacını azaltmadı, artırdı”*

**Graphics:** The art of placing letters, words, sentences, photos, shapes, and colors on paper in order and creating novelty and attractiveness while doing so. It is derived from the ancient Greek word “graphe” (to write, to draw).

*‘‘The transformation of newspapers did not reduce the need for graphics, it increased.’’*

**Güncel Haber:** O ünün konusu olan, şimdiki, bugünkü olaylarla ilgili haber. Geçerli haber. Yeni haber.

*‘‘Birinci sayfada öncelikle güncel haberlere yer verilmeli’’*

**Current News:** News about current, current events, which is the subject of the day. New news.

*‘‘The first page should include current news.’’*

**Gündem Kurma:** Basının veya kitle iletişim araçlarının kamuoyunda konuşulmasını, tartışılmasını istediği olayları, konuları gündeme getirme, gündemde tutma.

*‘‘Gündem kurma anlayışı, gazetelerden televizyonlara sıçradı’’*

**Agenda Setting:** Bringing the events and issues that the press or mass media wants to be discussed and discussed in public and keeping them on the agenda.

*‘‘The understanding of setting the agenda has spread from newspapers to television.’’*

**Günlük Gazete:** Günlük olarak yayınlanan gazete.

*‘‘Günümüzde sadece birkaç günlük gazete 100 bin tirajını yakalamaktadır’’*

**Daily Newspaper:** A newspaper published Daily.

*‘‘Today, only a few daily newspapers have a circulation of 100,000.’’*

## HH

**Haber:** Yurt içinde ve yurt dışında meydana gelen günün önemli olayları hakkında kamuoyunu bilgilendiren kısa yazı, metin.

*“Gazetelerin temel malzemesi haberdir”*

**News:** A short article, text that informs the public about the important events of the day in the country and abroad.

*“The main material of newspapers is news.”*

**Haber değeri:** Bir olayın haber olma kriteri, eşik.

*“Haber değerini belirleyen unsurlardan biri de ideolojidir”*

**News Value:** The criterion for an event to be news, the threshold.

*“One of the factors that determine news value is ideology.”*

**Haber Müdürü:** Gazete, Radyo ve Televizyonlarda, haberleri koordine eden, haberin yayınlanmasını haberin sunumunu, planlamasını yöneten ve bu faaliyetleri yürüten ekibe liderlik eden kişi.

*“Muhabirlerin topladığı haberleri, ilk olarak haber müdürü kontrol ederdi”*

**News Manager:** The person who coordinates the news in Newspapers, Radio and Television, manages the publication of the news, the presentation and planning of the news, and leads the team that carries out these activities.

*‘The news manager was the first to check the news collected by the reporters.’*

**Haberci:** Haber getiren gazeteci.

*“Gazetelerin en hareketli kısmında haberciler görev yaparlar”*

**Reporter:** A journalist who brings news.

*‘Messengers work in the most active part of the newspapers.’*

**Haftalık Gazete:** Haftada bir yayınlanan gazete.

*“Artık haftalık gazete yayınlayan yok”*

**Weekly Newspaper:** A newspaper published once a week.

*‘There is no weekly newspapers anymore.’*

**Havadis:** Hadise kelimesinin çoğuludur. Olaylar, hadiseler, haberler anlamına gelir.

*“İşe yeni başlayan muhabir odaya her geldiğinde ‘abi yeni havadis var mı?’ diye sorardı.”*

**Tidings:** It is the plural of the word incident. It means events, news.

*‘Every time the new reporter comes to the room, ‘Brother, is there any tidings?’ he would ask.’*

**Hurufat:** Harfler (eskiden)

*“Hurufat kasası devrilince harfler birebirine karıştı”*

**Letters:** Letters (formerly).

*‘When the letters box was overturned, the letters got mixed up one by one.’*

## İJ

**İkinci Baskı:** Yeni ve önemli bir olayı vermek için gazetenin aynı günde ikinci kez basılması.

*“Gece alınan erken seçim kararı yüzünden gazete ikinci baskıyı yapmak zorunda kaldı”*

**Second Edition:** The second printing of the newspaper on the same day to give notice of a new and important event.

*“Due to the early election decision taken at night, the newspaper had to make a second printing.”*

**İktibas:** Başka bir kişiden ya da kaynaktan aktarılan. Alıntı.

*“Televizyonlar gazetelerden, gazeteler de televizyonlardan sık sık iktibas yaparlar”*

**Quoting:** Transferred from another person or source. Quotation.

*“Televisions often quote from newspapers, and newspapers from television.”*

**İlan:** Ticari bir amaç veya bir konuyu kamuoyuna duyurmak amacıyla bir ücret karşılığında gazetede yayınlanan duyuru.

*“Gazetelerin en önemli gelir kaynakları ilan ve reklamlardır”*

**Advert:** An announcement published in a newspaper for a commercial purpose or announcing a subject to the public.

*“The most important income resources of newspapers are advertisement and advert.”*

**İmza:** Haberi, yazıyı yazanı belirten ad, soyad veya rumuz.

*“Bazı gazetecilerin imzası haberin başında, bazılarınınunki ise sonunda yer alırdı”*

**Signature:** The name, surname, or pseudonym indicating the news, the person who wrote the article.

*“Some journalists’ signatures were at the beginning of the news, while others were at the end.”*

**İnfoğrafik habercilik:** Haberi daha anlaşılır veya sade kılmak amacıyla görsel unsurlar kullanılarak oluşturulan haber. Veri haberciliği.

*“İnternet haberciliğinde infoğrafik habercilik giderek yaygınlaşmaktadır”*

**Infographic Journalism:** The news is created by using visual elements to make the news more understandable or simple. Data journalism.

*“In internet journalism, infographic journalism is becoming more and more common.”*

**İnisyal harf:** Paragraf başındaki büyük ve çoğunlukla süslü baş harf.

*“Bir zamanlar kitaplar ve dergilerin vazgeçilmezi olan inisyal harf de tarih oldu.”*

**Initial Letters:** A large and often decorated initial at the beginning of the paragraph.

*“The initial letter, which was once indispensable for books and magazines, has also become history.”*

**İstihbarat Servisi:** Gazeteye, açık ve kapalı kaynaklardan haber temin eden ve haberleri hazırlayıp düzenleyen bölüm veya birim.

*“Gazetelerde en yoğun servislerden biri de istihbarat servisleredir”*

**Intelligence Service:** The department or unit that provides news to the newspaper from open and closed sources and prepares and organizes the news.

*“One of the busiest services in newspapers is intelligence services.”*

**İtalik:** Eğik yazı.

*“Bakanın doğrudan ifadelerini italik olarak verdik”*

**Italic:** Italic text.

*“We have italicized the minister’s direct statements.”*

**Jenerik:** Gazetenin sahibi, sorumlusu, yazı ve idari kadrosu, basım ve dağıtım vb. bilgilerin bulunduğu yer. Bir nevi künye.

*“Jenerikte isminin yer alması kişi için büyük bir prestijdi”*

**Generic:** Owner, responsible, editorial, and administrative staff of the newspaper, printing, and distribution, etc. where the information is located. A kind of imprint.

*“It was a great prestige for the person to have his name in the generic.”*

**Jurnal (Etmek):** İhbar etmek, haber vermek.

*“İnternetin kullanılmasından önce gazetelerin istihbarat servislerine çok sayıda jurnal gelirdi”*

**Journal (to do):** To inform, to report.

*‘‘Before the use of the internet, the intelligence services of the newspapers receive a large number of journals.’’*

## KK

**Kadrat:** Dizgi ve tertip işlerinde kullanılan ölçü birimi (eskiden)

*“Dizgiciler kadratların yetersiz kaldığı durumlarda kendileri çözüm bulurlardı”*

**Quadrant:** Unit of measurement used in typesetting and arranging (formerly).

*“Composers would find a solution themselves when quadrants were insufficient.”*

**Kalibraj:** Ayarlama, düzenleme (eskiden)

**Calibration:** Adjusting, editing (formerly).

*“It was often necessary to calibrate the first exposure-film manicas.”*

*“İlk çıkan pozlama-film manikalarını sık sık kalibre etmek gerekiyordu”*

**Kadraj:** Her türlü resimsel düzenin çerçeve sınırlarının belirlenmesi işlemi.

*“Foto muhabir, olayı çok güzel kadrajlamış”*

**Frame:** The process of determining the frame boundaries of any pictorial order.

*“Photo reporter framed the event very well.”*

**Kâğıt:** Ham maddesi odun, saman, paçavra gibi bitkisel maddeler olan; üzerine baskı yapılmaya elverişli tabaka.

*“Gazeteler, ekonomik olsun diye, genellikle 3. Hamur kâğıda basılır”*

**Paper:** The raw material is plant materials such as wood, straw, rags; to be printed on a favorable layer.

*“Newspapers are usually printed on 3rd-grade paper, for the sake of economy.”*

**Kalemşör:** Yazdığı yazılarla birini üstü kapalı veya açık bir şekilde savunan. Silahşör (silahşor) kelimesinden çıkışla, kalemini adeta silah gibi kullanan.

*“2000’li yıllarda çok sayıda kalemşör gazeteci ifşa oldu”*

**Spin-doctor:** One who defends someone, implicitly or openly, with his writings. Departing from the word musketeer, the one who uses his pen is almost like a weapon.

*“In the 2000s, a large number of spin-doctor journalists were exposed.”*

**Kamu Yararı:** Kamunun zarar görmesini engellemeye yönelik ele alınan, konu, haber veya içerik.

*“Gazetecilikte en önemli ölçüt, kamu yararı olmalıdır”*

**Public Benefits:** The subject, news, or content that is addressed to prevent harm to the public.

*“The most important criterion in journalism should be the public interest.”*

**Kamuoyu (Oluşturma):** Bir olay ya da durum karşısında halkın ortak tepkisi.

*“Kitle iletişim araçlarının işlevlerinden biri de kamuoyu oluşturmadır”*

**Public Opinion (Creation):** The collective reaction of the public to an event or situation.

*‘‘One of the functions of mass media is to form public opinion.’’*

**Karakter:** bkz. *Font*

*‘‘Eskiden haber yazımında (tipo baskıda) yazı karakteri seçeneği pek yoktu’’*

**Character:** cf. *font*.

*‘‘In the past, there was not much choice of fonts in news writing (letterpress printing).’’*

**Karikatür:** Bir kimsenin ya da bir olayın bazı özelliklerini eleştirecek veya insanı güldürecek şekilde abartılmış çizim, bir nevi resim.

*‘‘Özellikle siyasi karikatürler eskiden büyük ilgi görürdü’’*

**Caricature:** An exaggerated drawing, a kind of painting that criticizes some features of a person or an event or makes people laugh.

*‘‘Especially political caricatures used to be of great interest.’’*

**Karikatürist:** Karikatür çizen kimse.

*‘‘Kanuna göre gazetelerde görev yapan karikatüristler de basın kartı alabiliyor’’*

**Cartoonist:** A person who draws cartoons.

*‘‘According to the law, cartoonists working in newspapers can also get a press card.’’*

**Kaşeli Gazeteci:** Herhangi bir medya kuruluşuna bağlı olmaksızın çalışan ve haber başına ücret alan serbest gazeteci.

*“Kaşeli gazetecilik yapmak hem zor hem de maddi açıdan oldukça külfetli”*

**Journalist with a Stamp:** A freelance journalist who Works regardless of any media organization and gets paid per piece of news.

*“Doing journalism with stamps is both difficult and financially burdensome.”*

**Kayıt Dışı -Görüşme- (Off The Record):** Haber kaynaklarından -yayınlanmaması koşuluyla- alınan önemli bilgi ya da belgeler.

*“Teknolojik gelişmelerden ötürü çok az şey kayıt dışı olarak kalabiliyor”*

**Off the Record:** Provided that it is not published from news sources important information or document received.

*“Few things remain unregistered due to technological advances.”*

**Kaynak (Haber Kaynağı):** Haber veya bilginin elde edildiği kişi, kurum ya da yer.

*“Gazeteciliğin siyasi ve diplomatik haber kaynakları daha çok Ankara'dadır”*

**Source (News Source):** The person, institution, or place from which the news or information is obtained.

*“Political or diplomatic news sources of journalism are mostly in Ankara.”*

**Kısa Kısa...:** Kısa haberlere konulan bir tür başlık

*“Birinci sayfaların sağ sütunları ya da alt kısımları kısa kısa bölümü olarak kullanılırdı”*

**Short Brief:** A kind of headline for short news.

*“The right columns or bottom parts of the first pages were used to as short brief.”*

**Klişe-1:** Tipo baskı tekniğinde kullanılan bir tür kalıp (eskiden)

*“Gazetelerde klişe kullanılmaya başlanması ‘mini devrim’ olarak değerlendirildi”*

**Cliche-1:** A kind of pattern used in letterpress printing technique (formerly).

*“The use of cliches in newspapers was considered a ‘mini revolution’.”*

**Klişe-2:** Sürekli olarak söylenen (aynı) laflar.

*“Bakan enflasyon ile ilgili klişe söylemini sürdürdü”*

**Cliche-2:** Constantly saying (same) words.

*“Minister continued his cliche rhetoric about inflation.”*

**Koku almak:** Önemli haberler olabilecek bir konuyu veya olayı önceden sezme.

*“Ankara haberciliğinde özellikle siyasi konularda koku almak şart”*

**Smell:** Foreseeing a subject or event that may be important news.

*‘In Ankara journalism, it is necessary to smell especially on political issues.’*

**Kolonaj:** Dizgiye gönderilecek yazının kaç sütun üzerinden gireceğini göstermek. (Eskiden)

*‘Mizanpajı yapmak için kolonajı bekledi’*

**Colonage:** Showing how many columns the text to be sent to the string will be entered (formerly).

*‘He waited for the colonage to do the layout.’*

**Konuşan Fotoğraf:** Bir fotoğrafta fotoğrafın özelliğine göre kişilere yakıştırılan, konuşma sözleriyle oluşturulan kompozisyon.

*‘Siyasilerin ruh halini konuşan fotoğraflarla anlatmak okuyucular tarafından ilgi çekti’*

**Talking Photo:** A composition created with words of speech, attributed to people in a photograph according to the characteristics of the photograph.

*‘Explaining the mood of politicians with talking photographs attracted the attention of the readers.’*

**Köşe:** Gazetelerde, genellikle gündeme dair yorum ve değerlendirmelerde bulunmak üzere ayrılan bölüm.

*‘Yazarlar için her sayfada bir köşe bulunması özellikle istenmişti’*

**Column:** A section in newspapers that are usually reserved for making comments and evaluations on the agenda.

*‘A corner on each page was specifically requested for the authors.’*

**Köşe Yazarı:** Gazetelerde, genellikle gündeme dair yorum ve değerlendirmelerde bulunan kimse.

*“Köşe yazarı, köşesinde genellikle gündem dışı konulara yer veriyordu”*

**Columnist:** A person who usually comments and evaluates the agenda in newspapers.

*“The columnist often included topics that were not on the agenda in his column.”*

**Köşe Yazısı:** Gazetelerde, genellikle gündeme dair yorum ve değerlendirmelerin ele alındığı gazete yazısı.

*“Bazı yazarlar günlük, bazıları ise haftalık köşe yazısı yazarlardı”*

**Column Article:** A newspaper article in which the comments and evaluations on the agenda are generally discussed.

*“Some writers wrote a daily column article, some wrote a weekly column article.”*

**Kriz haberciliği:** Beklenmeyen bir zamanda meydana gelen - büyük çaplı- toplumsal, siyasal, ekonomik, askeri ve doğal olayların kamuoyuna yazılı ve görsel olarak duyurulması.

*“Kriz haberciliği, son dönemde oldukça popüler”*

**Crisis Journalism:** Announcing the social, political, economic, military, and natural events that occur at an unexpected time in written and visual form to the public.

*“Crisis journalism is very popular lately.”*

**Kumpas:** Geleneksel matbaalardaki metal dizgi düzenlenmesinde elle dizilecek harflerin birleştirilmesi için kullanılan metal alet.

*“1980’li yıllarda dizgiciler iş yoğunluğundan kumpası ellerinden bırakamazdı”*

**Caliper:** To be hand-strung in the metal typesetting arrangement in traditional printing houses metal tool used for joining.

*“In the 1980s, typesetter could not let go of their caliper because of their workload.”*

**Küpür:** Gazetelerden, genellikle (arşivlemek) saklamak için alınan bir bölüm. Kesik, parça.

*“Bir dönem, okuyucularda kupür biriktirmek alışkanlık haline gelmişti”*

**Clipping:** A section from newspapers, usually taken for (archiving) storage. Cut, piece.

*“For a while, it was a habit for readers to collect clippings.”*

**Kültür Sanat Haberciliği:** Kültür ve Sanat olaylarıyla ilgilenen habercilik kolu.

*“Ülkemizde kültür sanat haberciliği bir türlü arzulanan ilgiyi görmedi maalesef”*

**Culture and Art Journalism:** A branch of journalism dealing with cultural and artistic events.

*“Unfortunately, culture and art journalism in our country has not received the desire attention.”*

**Kültür Sanat Servisi:** Kültür ve sanatla ilgili haber, yazı, fotoğraf vb. hazırlayan servis, bölüm veya birim.

*“Gazetelerde en rahat bölümlerden biri kültür sanat servisleridir”*

**Culture and Art Service:** News, articles, photographs, etc. related to culture and art. service, department, or unit that prepares it.

*“One of the most comfortable sections in newspapers is culture and art services.”*

**Künye:** Gazete, dergi gibi süreli yayınlarda bulunması zorunlu olan imtiyaz sahibi, genel yayın yönetmeni, yazı işleri müdürü, sorumlu müdür gibi bilgilerin yer aldığı bir nevi kimlik.

*“Gazetelerin künyesinde yer almak mesleki kariyer açısından önemli görülmektedir”*

**Imprint:** A kind of identity that includes information such as the concession holder, editor-in-chief, responsible manager, which are obligatory in periodicals such as newspapers and magazines.

*“It is considered important for a professional career to be in the tags of the newspapers.”*

## LL

**Lejant:** Gazetecilikte doğruluğu kanıtlanmamış bilgi.  
Söylenti, efsane.

*“Ankara’da bürokrasi ile ilgili çok sayıda lejant havada uçuşur”*

**Rumor:** Unverified information in journalism.

*“Many rumors about bureaucracy in Ankara fly in the air.”*

**Lotarya:** Gazetelerin satışlarını artırmak için kura yoluyla okuyucularına çeşitli hediyeler, ikramiyeler dağıtması.

*“Bir dönem lotarya gazeteler için temel promosyon aracı olmuştur”*

**Lottery:** Distributing various gifts and bonuses to the readers by drawings lots to increase the sales of the newspapers.

*“For a while, the lottery was the main promotional tool for newspapers.”*

**Lup:** Filmi veya basılı materyali incelemeye ve baskıda ayar yapmaya yarayan büyüteç.

*“Lup kullanmadan baskının renklerinin tam oturduğunu anlamak kolay değil”*

**Loop:** A magnifying glass for examining the film or printed material and adjusting the print.

*“It is not easy to understand that the colors of the print fit perfectly without using a loop.”*

## MM

**Mabat:** Gazetede yayımlanmakta olan bir yazının, röportajın veya romanın bitmediğini, süreceğini belirtmek üzere kullanılan ifade. Arkası yarın. Arka, devam, sonra, süre.

*“Yazının bitimine mabat koyulmamış”*

**Continued:** The expression used to indicate that an article, interview, or novel being published in the newspaper is not over and will continue. Back, continue, then.

*“Continued is not put at the end of the article.”*

**Madalyon:** Çerçevesiz küçük yazı, resmin bir köşesine konulan küçük resim.

*“1990’lı yıllarda madalyon sıklıkla kullanılırdı”*

**Medallion:** A small text with a frame, a small Picture placed in a corner of the picture.

*“In the 1990s, the medallion was often used.”*

**Magazin (Haberciliği):** Çoğu kimsenin ilgilendiği, daha çok sanat ve eğlence dünyasını konu edinen ve ciddi konulardan uzak habercilik.

*“Televizyonların magazin haberciliğinde gazetelerin önüne geçeli yıllar oldu”*

**Magazine (Journalism):** Journalism is mostly concerned with the art and entertainment world and is far from serious issues.

*“It has been years since televisions have surpassed newspapers in tabloid journalism.”*

**Mahreç:** Haberin baş kısmında yer alan ve haberi geçen kişi, servis veya ajansı belirten kısım.

*“Haberin kimliği mahreçten belli olurdu”*

**Source:** The part at the beginning of the news that specifies the person, service, or agency that mentioned the news.

*“The identity of the news would have been clear from the source.”*

**Mahremiyet:** Gazetecilerin haber yaparken ihlal etmemeli gereken özel hayat. Gizlilik.

*“Gazetecilikte mahremiyete saygı, en önemli etik kuraldır”*

**Privacy:** The private life of journalists that should not be violated while reporting. Security.

*“Respect for privacy is the most important ethical rule in journalism.”*

**Maketist:** Gazetelerde sayfa düzenlemesi, sayfa planı yapan kimse. (Eskiden)

*“Gazeteler için maketist istihdamı hep lüks olarak görüldü”*

**Promoter:** A person who arranges pages in newspapers, makes page plans (formerly).

*“It has always been seen as a luxury that promoter employment for newspapers.”*

**Malumat:** Bilgi, bilgiler.

*“12 Eylül (1980) sürecinde Ankara’dan malumat almak herkesin harcı değildi”*

**Information:** Knowledge.

*“Getting information from Ankara during the September 12 (1980) period was not for everyone.”*

**Manipülasyon:** İnsanları -kendi inisiyatifleri dışında veya istemedikleri halde- etkilemek ve yönlendirmek maksadıyla hazırlanan haber veya içerik.

*“Manipülasyon maksatlı içerik hazırlamak gazetecilikte en büyük etik ihlallerden biridir”*

**Manipulation:** News or content prepared to influence and direct people out of their initiative or against their will.

*“Preparing content for manipulation is one of the biggest ethical violations in journalism.”*

**Manşet:** Bir gazetenin adının altında, ilk sayfasının en üst bölümünde, önemli görülen bir haberin büyük puntolarla konulan başlığı.

*“Gazetelerde manşet genellikle istişare edilerek belirlenir”*

**Streamer Headline:** The headline of news that is considered important, in large print, below the name of a newspaper, at the top of its first page.

*“The streamer headline in the newspapers are usually determined in consultation.”*

**Marj:** Gazetede sayfanın basılmış bölümünün dışında kalan boşluk. Kenar.

*“Montaj esnasında marj mutlaka hesaba katılmalı”*

**Margin:** The space outside the printed portion of the page in the newspaper. Edge.

*“Margin must be taken into account during installation.”*

**Masa Başı (Haberciliği):** Gazetecinin oturduğu yerden yazdığı ve genellikle doğru olmayan haberlere yahut bu tarzda icra edilen haberciliğe verilen genel ad.

*“Haberci sahada olmalı, masa başı habercilik gazeteciliğin felsefesinin aykırısıdır”*

**Desk Job (Journalism):** The general name is given to the news that the journalists write from where they sit and that is generally not true, or to journalism that is carried out in this way.

*“The reporter should be on the field, desk job journalism is against the philosophy of journalism.”*

**Matbaa:** Diğer adı basım evi olan matbaalar, çeşitli baskı tekniklerini kullanarak gazete, kitap, dergi, broşür, ambalaj gibi her türlü basılı materyali üretmek ve çoğaltmak görevini üstlenmiş kuruluşlardır.

*“Serbest piyasa ekonomisine geçiş matbaalarda olağanüstü yoğunluğa sebep oldu.”*

**Printing Press:** Printing houses are organizations that undertake the task of producing and reproducing all kinds of materials such as newspapers, books, magazines, brochures, packaging using various printing techniques.

*“The transition to a free-market economy has resulted in an extraordinary concentration of printing shops.”*

**Matbaacı:** Matbaa ve baskı işlerinin hazırlanma ve basılmaları ile uğraşan ve bu işi kendine meslek edinen kimse. Bu çerçevede matbaacılık ana mesleği altında çok sayıda meslek mensubu görev yapmaktadır. Bunların başlıcaları; dizgici, grafiker, filmci, montajcı, kalıpcı, baskıcı, mücellit (ciltçi).

*“Matbaacılar, ülkemizde 1980 yılının sonuna doğru bilgisayarlarla tanıştı.”*

**Printer:** A person who deals with the preparation and printing of printing works and takes this job as a profession. In this context, many professionals work under the main profession of printing. The main ones are; typesetter, graphic designer, filmmaker, assembler, moulder, printmaker, bookbinder.

*“Printers met computers in our country towards the end of 1980.”*

**Matbu:** Basılı

*“Matbu eserlerin dijital ortama taşınması yıllar sürebilir”*

**Print:** Printed.

*“It may take years to transfer printed works to digital media.”*

**Matbuat:** Basın

*“Matbuatı kontrol altında tutmak, hemen hemen bütün yönetimlerin heves ettiği bir yaklaşımdır”*

**Press:** Press

*“Keeping the press under control is an approach that almost all administrations aspire to.”*

**Medya:** Sözlü, yazılı ve görsel iletişim araçlarının tamamı.

*“20. Yüzyılın ikinci yarısından itibaren görsel-işitsel medya daha etkin olmaya başladı.”*

**Media:** All means of oral, written, and visual communication.

*‘From the second half of the 20th century, audiovisual media started to become more active.’*

**Menşei:** Haberin çıkış noktası. Olayın meydana geldiği yer.

*“Haberde menşei belirtmek bir kuraldır”*

**Origin:** The starting point of the news. The place where the incident occurred.

*‘It is a rule to state the origin in the news.’*

**Meslek Gazetesi:** Belirli bir meslek kolunu konu alan gazete.

*“Meslek gazetesi çıkarmak derin bilgi ve tecrübe gerektirir”*

**Professional Newspaper:** A newspaper that deals with a particular profession.

*‘Publishing professional newspaper requires deep knowledge and experience.’*

**Mevkute:** Belli zaman aralıkları ile çıkan yayın. Süreli yayın.

*“Türkiye’de yayınlanan gazete ve mevkuteler ile haber ve fotoğraf ajanslarında her türlü fikir ve sanat işlerinde çalışan ve İş Kanunu’ndaki işçi kapsamı dışında kalan çalışanlar gazeteci olarak kabul edilmiştir”*

**Periodical:** A publication that comes out at certain time intervals. Periodical publication.

*‘Employees who work in all kinds of intellectual and artistic works in newspapers and institutions published in Turkey, as well as in news and photography agencies, and who are outside the scope of workers in the Labour law, are accepted as a journalist.’*

**Mizah:** Gerçeğin güldürücü yanlarını ortaya koyan bir tür sanat.

*“Gazetecilikte mizah, daha çok siyasi konularda kullanılırdı”*

**Humor:** A kind of art that reveals the funny side of reality.

*“Humor in journalism was mostly used in political issued.”*

**Mizanpaj:** Gazetede sayfalara girmesi gereken, haber, yazı ve fotoğrafın uygun şekilde düzenlenmesi.

*“Sayfa mizanpajı yapmak hem gazetecilik hem estetik hem de teknik bilgi gerektirir”*

**Regulation:** The proper arrangement of the news, text, and photo that should enter the pages of the newspaper.

*“Page regulation requires both journalistic, aesthetic and technical knowledge.”*

**Montaj:** Ofset baskında sayfayı meydana getirecek metin ve fotoğrafları şeffaf bir plastik (asetat veya astrlon) üzerinde birleştirme.

*“Gazetenin montajı tam 2 saat sürdü”*

**Montage:** Assembling the text and photos that will make up the page in offset printing on clear plastic.

*“It took 2 hours to assemble the newspaper.”*

**Muhabir:** Basın ve yayın organlarında haber toplayan, bildiren, yazan kimse.

*“Gazetecilikte muhabirlik, görevin ilk basamağı sayılır”*

**Correspondent:** A person who collects, reports, and writes news in the press and media organs.

*‘‘Corresponding in journalism is considered the first step of the task.’’*

**Muharrir:** Yazar (eskiden).

*‘‘Önceden gazetelerde muharrirlik ciddi para kazandıran bir meslekti’’*

**Writer:** Newspaper writer (Formerly).

*‘‘Previously, writing in newspapers was a profession that made serious money.’’*

**Muhteva:** İçerik

*‘‘Muhtevasında sadece siyaset ve ekonomi olan gazetelere ilgi her zaman az olmuştur’’*

**Content:** The content of the article.

*‘‘There has always been little interest in newspapers whose content is only politics and economy.’’*

**Musahhih:** Düzeltmen (eskiden)

*‘‘Musahhih görmeden baskıya gönderilen sayıda çok hata olmuş’’*

**Proofreader:** Corrective person (Formerly).

*‘‘There were too many mistakes that were sent top rint without seeing proofreader.’’*

**Mutfak:** Gazeteye girecek haberleri, inceleyip tartışan, değerlendiren ve gerekli düzenlemelerle yayınlanır hale getiren kadro (eskiden).

*‘‘İyi gazeteciler, her zaman için mutfağında yetişen kişilerden çıkmıştır’’*

**Kitchen:** The stuff that examines, discusses, evaluates, and publishes the news to be published in the newspaper (Formerly).

*‘‘Good journalists have always come from people who grew up in the kitchen of the business.’’*

**Mücellit:** Kitap ciltleme işini yapan kimse.

*‘‘Eskiden mücellitlerin yaptığı ciltleri şimdiki makineler bile yapamıyor.’’*

**Bookbinder:** A person who does book binding.

*‘‘Even the current machines cannot make the bindings that were made by bookbinders in the past.’’*

**Mükerrer Baskı:** Aynı sayının yeniden basılması

*‘‘Türk basın tarihinde mükerrer baskıya çok az rastlanır’’*

**Repetitive Printing:** Reprint the same issue.

*‘‘Repetitive printing is very rare in the history of the Turkish press.’’*

**Mükerrer Haber:** Gazetede bir haberin iki kez yer alması.

*‘‘Dünkü sayıdaki mükerrer haber için Genel Yayın Yönetmeni’nden uyarı aldım’’*

**Repeated News:** A news item appearing twice in a newspaper.

*‘‘I received a warning from the Editor-in-Chief for the repeated news in yesterday’s issue.’’*

**Mülakat: Bkz. Görüşme.**

**Interview:** (See) Meeting.

**Müstear:** Takma ad.

*“Bazı gazetecilerin aynı sayıda hem müstear hem de gerçek isimleriyle yazıları yayınlandı”*

**Pseudonymous:** Nickname.

*“Some journalist’ articles were published in the same issue with both their pseudonymous and real names.”*

**Müstehcen:** Kişilerin ar ya da haya duygularını rencide eden her türlü yazı, fotoğraf, resim, görsel vb.

*“Türk basınında bir dönem müstehcen yazı ve fotoğraf kullanımı çok artmıştı”*

**Obscene:** Any text, photograph, a picture that offends people’s feelings of pain or life, visual, etc.

*“The use of obscene texts and photographs in the Turkish press for a while increase a lot.”*

**Müsvedde:** Taslak çalışma.

*“Gazetenin birinci sayfasının ilk 1 yıllık müsveddelerini hatıra olarak sağladığını öğrendim”*

**Draught:** Draft work.

*“I learned that the first page of the newspaper provides the first 1-year drafts as a souvenir.”*

**Müvezzi:** Gazete satıcısı, dağıtıcısı.

*“Artık müvezziler sadece yerel gazetelerde ve bazı dergilerde var”*

**Deliveryman:** Newspaper seller.

*‘Now there are deliverymen in only local newspapers and some magazines.’*

NN

**Neşir:** Yayın

*“Gazetelerin neşir merkezi bir zamanlar Cağaloğlu idi”*

**Publish:** Publishing.

*“The publishing center of newspapers was once Cağaloğlu.”*

**Net Satış:** Satışa sunulan gazete veya derginin satış miktarı.,

*“Bugünkü şartlarda gazetelerin net satışlarının gazeteleri ayakta tutması mümkün değildir”*

**Clear Sales:** The sales amount of the newspapers or magazines offered for sale.

*“It is not possible for the clear sales of newspapers to keep the newspapers alive in today’s conditions.”*

**Nüsha:** Gazete ve dergilerde sayı.

*“Dergilerde bazı nüshalar özel konular için ayrılırdı”*

**Copy:** Issues of newspapers and magazines.

*“Some of the copies in the magazines were reserved for special issues.”*

# OÖ

**Objektif:** 1. Nesnel, tarafsız, yansız. 2. Görüntüyü film üzerine net olarak yansıtan, ince ve kalın kenarlı merceklerden oluşan optik sistem.

*“Gazetecilerin tarafsız olması zor, objektif davranması mümkündür.”*

**Objective:** 1. Impartial, unbiased. 2. Optical system consisting of thin and concave lenses that reflect the image clearly on the film.

*“It is difficult for journalists to be impartial, it is possible to be objective.”*

**Off the record:** Bkz. Kayıt dışı.

**Off the record:** (See) Unrecorded.

**Ofset Baskı:** Düz baskı sistemi.

*“Ortak görüş odur ki, ofset baskı yayıncılığa çağ atlattı”*

**Offset Printing:** Flat printing system.

*“The common view is that offset printing has brought a new era to publishing.”*

**Okur-Okuyucu:** Gazete ve dergi yayını sürekli takip eden.

*“Fikir gazetelerinin okuyucuları genellikle gazetelerine karşı daha sadık oluyorlar”*

**Reader:** One who constantly follows newspaper and magazine publications.

*“The readers of opinion newspapers are generally more loyal to their newspaper.”*

**Okur temsilcisi/temsilciliği:** Okurların gazete içerikleri hakkındaki şikâyetlerini dinleyerek onlara köşesinde yanıt veren kişi.

*“Önceden okur temsilcilerine pek çok konuda talep gelirdi”*

**Reader’s representative/representation:** A person who listens to readers’ complaints about newspaper contents and responds to them in their column.

*“Previously, there were many demands for reader representatives.”*

**Ombudsman:** Medya kuruluşlarında (gazetelerde) yayınlanacak bir içeriğin kamu yararına ve etik ilkelere uygun olup olmadığını denetlemekle görevli kimse. Özdenetim.

*“Gazetecilikte ombudsmanlık uygulaması pek çok şekilde defalarca denendi”*

**Ombudsman:** Person in charge of supervising whether the content to be published in media outlets (newspapers) complies with the public interest and ethical principles. Self-control.

*“The practice of ombudsman in journalism has been tried many times in many ways.”*

**Olay:** Olağan olmayan, toplumun ilgisini çekecek olgu, hadise.

*“Gazetecilikte haber değeri taşıyan olay, her zaman önceliklidir”*

**Event:** A phenomenon that is not unusual and that will attract the attention of society.

*“The newsworthy event in journalism always takes priority.”*

**Opak:** Işıık geçirmeyen ve saydam olmayan, ışığı yansıtan. Fotoğrafçılıkta karta basılmış fotoğraflar opak olarak adlandırılır.

*“Montaj materyali olarak opak malzeme kullanılması mümkün değil, mutlaka şeffaf olmalı.”*

**Opaque:** Non-transparent, reflective of light. Photos are printed on a card in photography called opaque.

*“It is not possible to use opaque material as mounting material, it must be transparent.”*

**Özel Baskı:** Olağanüstü bir olay üzerine hazırlanan ve basılan gazete.

*“Günümüz teknolojisi özel baskı ihtiyacını ortadan kaldırmıştır”*

**Special Edition:** A newspaper prepared and published on an extraordinary event.

*“Today’s technology has eliminated the need for special printing.”*

**Özel Haber:** Gazetecinin kişisel çabalarıyla elde ettiği bilgi ve belgelere oluşturulan haber.

*“Gazeteci ve gazeteler için özel haber her zaman prestij unsuru olmuştur”*

**Special News:** A news based on the information and documents obtained by the personal efforts of the journalist.

*“Exclusive news for journalists and newspapers has always been an element of prestige.”*

**Özel Sayı:** Yayın organının bütün yazılarını belli bir kişi veya kuruluşa ayrılan sayısı.

*“Gazetelerin yayınladığı özel sayılar genellikle ticari maksat gütmektedir”*

**Special Issue:** The number of all the articles of the publication allocated to a certain person or organization.

*“Special issues published by newspapers are generally for commercial purposes.”*

## PP

**Pano:** Üzerine tanıtma ya da açıklama kâğıtları tutturmak üzere hazırlanmış olan levha.

*“Ofiste, günlük işler listesini panoya asmak alışkanlık haline gelmişti.”*

**Board:** The board prepared to attach promotional or explanation papers on it.

*“In the office, it had become a habit to post the daily chores on the board.”*

**Pikaj:** Grafik için hazırlanmış; resim, yazı, amblem ve fotoğrafların, milimetrik kâğıt ya da resim kâğıdı üzerine, gönyeli bir şekilde kesilerek yapıştırılması.

*“1990 öncesinde matbu konulardaki tasarımlar hayata geçirilmeden önce mutlaka pikajı yapılırdı.”*

**Stripping:** Prepared for graphics; the sticking of pictures, texts, emblems, and photos on millimetric paper or Picture paper by cutting them with a miter.

*“Before 1990, before the designs on printed subjects were brought to life, the pictorial was done.”*

**Piktografi:** Bir nesneyi ya da düşünceyi bir resimle sembolleştirmek.

*“Piktografi, günümüzde de önemini kaybetmemiştir”*

**Pictography:** symbolizing an object or idea with a picture.

*“Pictography has not lost its importance even today.”*

**Piktogram:** Nesnelerin stilize edilmiş silüetleri. Kolay algılanır, çabuk öğrenilirler.

*“Piktogramlar, tarihsel süreçte iletişimin önemli unsurlarıydı.”*

**Pictogram:** stylized silhouettes of objects. They are easily perceived and quickly learned.

*“Pictograms were important elements of communication in the historical process.”*

**Polemik:** Bir konu hakkında basın yoluyla yapılan tartışma.

*“Gazeteler ve televizyonlar polemiklerden çok sayıda içerik üretme eğilimindedirler”*

**Polemic:** A discussion about a topic through the press.

*“Newspapers and television tend to produce a lot of content out of the press.”*

**Pozitif film:** Orijinaldeki açık yerleri açık, koyu yerleri koyu veren filmidir.

*“Basım sektöründe pozitif filmden ziyade negatif film yaygın olarak kullanılır.”*

**Positive Film:** It is the film that gives light places in the original and dark places in the original.

*“Negative rather than positive film is commonly used in the printing industry.”*

**Propaganda:** Bir haberin ya da yazının, bir öğreti, düşünce, inanç, vb. başkalarına tanıtmak, benimsetmek maksadıyla hazırlanması.

*“Geçmişten günümüze gazeteler propaganda aracı olarak kullanılmıştır”*

**Propaganda:** A news or article, a doctrine, thought, belief, etc. preparation to introduce and adapt to others.

*“From past to present, newspapers have been used as a propaganda tool.”*

**Protokol Haberciliği:** Habercilikte, devletin en üst kademe yöneticilerinin açıklamalarına yayın önceliği verilmesi.

*“Kamu yayıncılığı başta olmak üzere, protokol haberciliği her daim var olmuştur”*

**Protocol Journalism:** Giving priority to the statements of the highest level administrators of state journalism.

*“Protocol journalism has always existed, especially in public broadcasting.”*

**Punto:** Yayıncılıkta harflerin ebat olarak büyüklük ve küçüklüklerine verilen genel ad.

*“Gazetelerde en çok 10 punto yazı tercih edilmektedir”*

**Sort:** The general name given to the size and smallness of the letters in publishing.

*“A maximum of 10 sort size is preferred in newspapers.”*

## RR

**Redaktör:** Bir yazıyı kaleme alan, yazı yazan kimse.

*“Redaktörden temel beklenti Türkçe yazım kurallarına hâkim olmasıdır”*

**Paragrapher:** A person who writes an article.

*“The main expectation from the paragrapher is to have command of Turkish spelling rules.”*

**Redaksiyon:** Yazılmış bir metni dil, anlatım, içerik vb. yönlerinden gözden geçirip düzelterek yayıma hazır duruma getirme.

*“Önceden gazetelerde redaksiyon hassasiyetle yapılırdı ve bu yüzden çok fazla hata olmazdı”*

**Editing:** Editing a written text in language, expression, content, etc. making it ready for publication by reviewing and correcting its aspects.

*“Previously, newspapers used to be edited with precision, so there wouldn't be too many mistakes.”*

**Reklam:** Bir ürün ya da hizmetin tanıtımı maksadıyla hazırlanan yazı veya görsel.

*“Bir dönem gazetelerde haberden çok reklam vardı.”*

**Advertising:** Text or visuals prepared for promoting a product or service.

*“There was a time when there were more advertisements than news in the newspapers.”*

**Reklam ajansı:** Bir ürün ya da hizmetin tanıtım faaliyetlerini yürütebilecek bilgi ve yeteneğe sahip uzmanların oluşturduğu topluluklardır. Ajanslar boyut, hizmet şekli ve içeriği açısından farklılıklar gösterir.

*“Medya’da yer alan reklamların tamamına yakını reklam ajansları organize eder.”*

**Advertising Agency:** It is a community of experts who have the knowledge and ability to carry out the promotional activities of a product or service. Agencies differ in size, form of service, and context.

*“Advertising agencies organize almost all of the advertisement in the media.”*

**Renk ayrımı:** Bir görüntüyü, baskıda çoğaltmak üzere dört işlem mürekkep renklerine çevirme işlemi.

*“Çok renkli baskıların renk ayrımı 1990’larda manuel yapılırdı.”*

**Color Separation:** The process of converting an image into four process ink colors for reproduction in printing.

*“Color separation of multicolor prints was done manually in the 1990s.”*

**Renkli basın:** Çok renkli basılan ve daha çok resimli, magazin türü haberlere yer veren basın yayın organları.

*“Tiraj kayıplarını azaltmak için yıllar önce gazetecilik renkli basına evrildi”*

**Color Media:** Media organs that are printed in multi-colored colors and that include more illustrated, magazine-type news.

*“To reduce circulation losses, journalism evolved into color media years ago.”*

**Resim Altı (Yazısı):** Fotoğrafın altında yer alan ve fotoğrafla ilgili bilgi veren kısa yazı.

*“Gazetelerde en hassas ve önemli yazılardan biri de resim altı yazısıdır. Kısa olmalı ve çok şey anlatmalıdır.*

**Under Picture (Text):** A short text under the photograph that gives information about the photograph.

*“One of the most sensitive and important articles in newspapers is captions. It should be short and tell a lot.”*

**Resmî gazete:** 7 Ekim 1920 günü kurulan ve 7 Şubat 1921 tarihinden itibaren çıkmaya başlayan, TBMM ve Cumhurbaşkanlığı tarafından çıkarılan yasa, kararname, yönetmelik, genelge gibi kararları yayımlayan gazete.

*“Yeni atamalar bugünkü Resmî Gazete ‘de yayınlandı”*

**Official Newspaper:** The newspaper that was founded on October 7, 1920, and started to be published as of February 7, 1921, and publishes decisions such as laws, decrees, regulations, and circulars issued by the Grand National Assembly of Turkey and the Presidency.

*“New appointments were published in today’s Official Newspaper.”*

**Resmi İlan:** Kamu kurum ve kuruluşları tarafından (kanun gereği) gazetelere yayınlanmak üzere gönderilen yazı. Duyuru.

*“Resmi ilanlar gazeteleri için hala ciddi bir gelir kaynağı”*

**Official Advertisement:** An article sent by public institutions or organizations (as required by law) to be published in newspapers.

*“Official advertisements are still a serious source of income for newspapers.”*

**Robot gazeteciliği:** Spor, hava durumu, ekonomi, doğal afet ve adli türdeki haber metinlerinin herhangi bir gazeteci müdahalesi olmadan verilere dayanarak algoritmalar tarafından yazılması ve otomatik olarak haber sitesinde yayımlanması anlamına gelen habercilik tarzıdır.

*“Gelecekte rutin haberleri yazan gazetecilerin yerini robot gazetecilik alacak”*

**Robot Journalism:** It is a type of journalism that means that news texts such as sport, weather, economics, natural disasters, and forensics are written by algorithms based on data without the intervention of any journalist and automatically published on the news site.

*“Robot journalism will replace journalists who write routine news in the future.”*

**Röportaj Haber:** Konusu bir araştırma, soruşturma, olan gazete yazısı.

*“Günümüzde röportaj haberlere gazetelerden ziyade televizyonlarda daha fazla rastlanmaktadır”*

**Interview News:** A newspaper article about an investigation.

*“Nowadays, interview news is more common on television than in newspapers.”*

**Rumuz:** İsim yerine kullanılan takma ad.

*“Gazetecilikte rumuz kullanmak yüzyıllardır uygulanan bir yöntemdir”*

**Pseudonym:** Nickname used in place of a name.

*“Using pseudonyms in journalism is a method that has been used for centuries.”*

**Rutin haber:** Önceden bilinen olaylar, planlanan etkinlikler ya da doğal olarak (kendiliğinden) gelişen durumlara ilişkin haberlerdir. (Planlı toplantılar, etkinlikler, spor olayları vb.) Her zaman yapılan.

*“Çoğu araştırma haberinin kaynağı rutin haberlerdir”*

**Routine News:** News about previously known events, planned events, or naturally (spontaneous) events. (Scheduled meetings, events, sporting events, etc.) Always done.

*“The source of most research news is routine news.”*

## SŞ

**Sansasyon:** Çok sayıda insanda güçlü heyecan uyandıran konu, olay veya durum.

*“Sansasyon içeren bir konuyu gazeteciler genellikle es geçmek istemezler.”*

**Sensation:** A subject, event, or situation that arouses strong excitement in a large number of people.

*“Journalists usually don't want to skip a sensational issue.”*

**Sansasyonel Haber:** Kitlelerin ilgisini çekmek maksadıyla yapılan haber.

*“Sansasyonel haberleri en çok magazin konularında görmek mümkündür”*

**Sensational News:** News made to attract the attention of the masses.

*“It is possible to see sensational news mostly in magazine topics.”*

**Sansür:** Bir yazının yürürlükteki yasalara aykırı yönü ya da sakıncaları olup olmadığını anlamak amacıyla kamuya sunulmadan önce ilgililerce yapılan inceleme.

*“Sansür yüzyıllardır tartışılan bir uygulamadır”*

**Censorship:** A review by the relevant authorities before it is made public, to find out whether an article is against the law or has drawbacks.

*‘‘Censorship is a practice that has been discussed for centuries.’’*

**Sarı gazetecilik:** Bkz. Tabloid

**Yellow Journalism:** (See) Tabloid.

**Sayfa ökmesi:** Gazetelerde, çok önemli bir gelişme yaşandığında, hazırlanmış olan -genellikle birinci-sayfanın yeni haberin girmesiyle bozulması. Sayfanın yeniden düzenlenmesi.

*‘‘Sayfa çökmesi kimsenin istediği bir durum değildir ancak en çok sayfa sekreterini yorar’’*

**Page Crash:** In the newspapers, when a very important development is experienced, the prepared -usually the first page- is destroyed by the introduction of new news. Rearrangement of the page.

*‘‘Page crash is not a situation anyone wants, but it tires the page secretary the most.’’*

**Sayfa Sekreteri:** Gazetelerde, haberlerin yayınlanacakları sayfalara yerleştirme işini yapan kimse. Sayfa düzenleyici.

*‘‘Hangi haberin nereye uygun geleceği sayfa sekreterleri tarafından kolaylıkla belirlenebilir’’*

**Page Secretary:** The person who does the job of placing the news on the pages where the news will be published. Page editor.

*‘‘Which news will fit where can easily be determined by the page secretaries.’’*

**Serbest Gazeteci:** Bir gazeteye bağlı olmadan alışan gazeteci.

*“Serbest gazetecilik yapmak hem zor hem de maddi açıdan oldukça klftelidir”*

**Freelance Journalist:** A journalist who Works without being affiliated with a newspaper.

*“Freelance journalism is both difficult and financially burdensome.”*

**Spot:** Haberde, olayın en önemli kısmını verildiği bölüm. Haberin ilk paragrafı.

*“Haberin en önemli kısmı spotta verilir, bu kuraldır”*

**Spot:** The part in the news where the most important part of the event is given. The first paragraph of the article.

*“The most important part of the news is given in the spotlight, this is the rule.”*

**Srekli Basın Kartı:** Basın kartını aralıksız olarak 20 yıl fiilen gazetecilik yaparak taşıyan gazetecilere, bu tarihten sonra fiilen gazetecilik yapmasalar dahi mr boyu taşıma hakkı veren kart.

*“Srekli basın kartı, emektar gazetecilere bir nevi vefa gstergesidir”*

**Permanent Press Card:** A card that gives the right to carry the press card for a lifetime, even if they do not practice journalism after that date, to journalists who carry their press card for 20 years without interruption.

*‘‘The permanent-press card is a kind of a sign of loyalty to the veteran journalist.’’*

**Sürelî yayın:** Gazete, dergi gibi belli zamanlarda, birbirini takip eden sayılarla(numaralarla) yayınlanan basılı kâğıt.

*‘‘Ülkemizde sürelî yayınların sayısı her geçen gün azalıyor’’*

**Periodical:** A printed paper published in successive numbers at certain times, such as a newspaper or magazine.

*‘‘The number of periodicals in our country is decreasing day by day.’’*

**Süresiz yayın:** Belirli bir yayın aralığı bulunmayan ve genellikle bir defaya mahsus olarak yayınlanmış eserlere verilen genel ad.

*‘‘Yeni işe başlayan personele sürelî ve süresiz yayınların ayrı ayrı arşivlenmesi talimatını verdi’’*

**Non-periodical:** The general name given to the works that do not have a specific publication interval and are generally published only once.

*‘‘He instructed the newly recruited personnel to archive periodicals and non-periodicals separately.’’*

**Sürmanşet:** Gazetenin başlığının (adının) üstünde yer alan önemli haber başlığı. Başlıküstü.

*‘‘Haberin sürmanşetten verilmesi, gazete yönetiminin ortak kararıydı’’*

**Subhead:** An important news headline above the headline (name) of the newspaper.

*‘‘It was a joint decision of the newspaper management to give the news through the subhead.’’*

**Sütun:** Bir gazete sayfasında, paralel iki çizgiyle diklemesine ayrılmış bölüm.

*‘‘Gazetelerde haber yerleştirme sütun ve santim (hesabı) olarak planlanır’’*

**Column:** A section of a newspaper page that is divided vertically by two parallel lines.

*‘‘News placement in newspapers is planned as columns and centimeters (accounts).’’*

**Şirket haberciliği:** Daha çok orta işletmeler kategorisinde yer alan şirketlerle ilgili gelişmeleri konu edinen, ekonomi haberciliğinin bir kolu sayılabilecek habercilik türü.

**Company Journalism:** It is a type of journalism that can be considered as a branch of economy journalism, which mostly deals with the developments related to companies in the category of medium enterprises.

## TT

**Tabloid Boy (Gazete):** Bazı gazetelerin basılmasında tercih edilen 430 mm × 280 mm ebatlarında küçük bir gazete formatı.

*“Tabloid boy gazete uygulaması, Türkiye’de çok kez denendi ancak tutmadı”*

**Tabloid Size (Newspaper):** A small newspaper format of 430mm x 280mm in size, preferred for printing some newspapers.

*“Tabloid size newspaper implementation has been tried many times in Turkey, but it did not work.”*

**Tanık:** Olaya şahitlik eden kimse.

*“Gizli tanık olayı ayrıntılarıyla anlattı”*

**Witness:** The person who witnessed the event.

*“The secret witness described the incident in detail.”*

**Tape:** Kaset.

*“Gazetelerde, siyasilerin geçmişlerine ait çok sayıda tapeler yayınlandı.”*

**Tape:** Cassette tape.

*“Many tapes of the past of politicians were published in the newspapers.”*

**Tashih:** Yayıncılıkta yazım yanlışlarını düzeltme işlemine verilen ad.

“Yayıncılıkta tashihin kendi içinde ayrı bir dili mevcuttur”

**Correction:** The name given to the process of correcting typos in publishing.

“Correction in publishing has its own language.”

**Taşra Baskısı:** Gazetenin Anadolu’ya gönderilecek olan ilk baskısı (eskiden)

“Kimi gazetelerin taşra baskısı muhtelif kentlerde yapılırdı”

**Provincial Edition:** The first edition of the newspaper to be sent to Anatolia (formerly).

“Provincial editions of some newspapers were made in various cities.”

**Tefrika-1:** Uzun bir yazının gazetede her gün çıkan bir parçası.

“1960-80 yılları arasında gazetelerde siyasi konularda çok sayıda tefrikalar yayınlanırdı”

**Serial-1:** A part of a long article that appears in the newspapers every day.

“In years of 1960-80, many serials on political issues were published in newspapers.”

**Tefrika-2:** Ayrılık. Ayrılma. İkiye ayrılma.

“Gazetelerde tefrika haberleri ilgiyle izlenirdi”

**Serial-2:** Separation. Splitting in two.

“The news of serialization was watched with interest in the newspapers.”

**Tefsir:** Yorum, açıklama, üzerindeki örtüyü kaldırma.

*“20. Yüzyılın ilk dönemlerinde gazetelerin içeriğinin büyük bir kısmını tefsir yazıları oluşturuyordu.”*

**Comment:** Interpretation, explanation, unveiling.

*“In the first period of 20th century, most of the content of the newspapers consisted of commentary articles.”*

**Tekzip:** Gazetede çıkan bir haberin doğru olmadığını belirten ve ilgililerce gönderilen yalanlama yazısı.

*“Yalan haberde ismi geçen şirketler nedeniyle gazeteye çok sayıda tekzip yazısı ulaştı”*

**Disclaimer:** A letter of refutation sent by the relevant authorities stating that a news item in the newspaper is not true.

*“Many disclaimers have reached the newspaper due to the companies mentioned in the fake news.”*

**Telif hakkı:** Fikir ve sanat eserleri üzerindeki mülkiyet hakkıdır.

*“Kanunlarımıza göre telif hakkının ihlali yasal yaptırım gerektirir.”*

**Copyright:** It is the property right on intellectual and artistic works.

*“According to our law, copyright infringement is legally enforceable.”*

**Tifdruk baskı:** Özgün baskı resim tekniklerinden biri olan gravürün ticari biçimidir. Oyulmuş bakır kalıplarından baskı yapılan sistemdir.

*“Tifdruk baskının diğer adı ukur baskıdır”*

**Photogravure Printing:** It is the commercial form of engraving, which is one of the original printing painting techniques. It is a system that prints from engraved copper patterns.

*“The other name of photogravure printing is intaglio printing.”*

**Time code:** Zaman kodu. Görsel veya işitsel bir metinde, hangi zamanda ne olduğunu kayıt altına alır. Gazetecinin deşifre edilen konuşmada ilgili bölüme dönmesini veya rneğin bir video habere altıyazı eklemesini kolaylaştıran bir uygulamadır.

*“Time code uygulaması gazeteciye pratiklik açısından ok Şey kattı.”*

**Time code:** It records what happened at what time in a visual or audio text. It is an application that makes it easier for the journalist to return to the relevant section of the deciphered speech or to add subtitles to video news, for example.

*“Time code application added a lot to the journalist in terms of practicality.”*

**Tribn (hangar):** Bkz. Manşet

**Tribune:** (See) Cuff

**Tripod ( ayaklı sehpa):** Kamera ya da fotoğraf makinesi sehpası. Kamera  ayağı.

*“Tripod kullanılmadığı için fotoğraflar net ekilememiş.”*

**Tripod:** Camera stand. Camera tripod.

*‘‘Pictures could not be taken clearly because a tripod was not used.’’*

**Tiraj:** Baskı sayısı

*‘‘Gazetelerin tirajı her geen gn eriyor’’*

**Circulation:** Number of print.

*‘‘The circulation of newspapers is decreasing day by day.’’*

**Tireleme:** Bloklanarak yazılmış haber metninde kelimeler arasındaki boşlukları dengelemek için uzun kelimelerde yapılan hece blmesi.

*‘‘Tireleme yapılmayınca haberin sayfada grşş ok biimsiz olmuş’’*

**Hyphenation:** The syllable splitting in long words to balance the spaces between words in the news text written by blocking.

*‘‘When there was no hyphenation, the view of the news on the page became very irregular.’’*

# UÜ

**Ulusal Basın:** Ülke genelinde dağıtılan gazeteler için kullanılan ad.

*“Ulusal basın yerine yaygın basın ifadesi de kullanılmaktadır”*

**National Press:** The name used for the newspapers distributed throughout the country.

*“The expression of the widespread press is also used instead of the national press.”*

**Uluslararası Basın (Kuruluşu):** Global yayın organları ve dünyanın birçok noktasına dağıtılan süreli yayınlara verilen genel ad.

*“Anadolu Ajansının Mescid-i Aksa ’ya yönelik saldırı ile ilgili yaptığı haber, uluslararası basında ilk haber olarak yer aldı”*

**International Press (Institution):** The general name given to global media organs and periodicals distributed to many parts of the world.

*“Anadolu Agency’s news about the attack on Masjid al-Aqsa was the first news in the international press.”*

**Uydurma Haber:** Bir kaynağa dayandırılmayan ve okuyucunun ilgisini çekmek üzere uydurulmuş düzmece haber.

*“Gazetelerin prestijinin sarsılmasında uydurma haber büyük etkindir”*

**Fake News:** Fake news cannot be based on a source and is made up to attract the attention of the reader.

*‘Fake news is a major factor in undermining the prestige of newspaper.’*

**Üçüncü Sayfa (Haberi):** Gazetelerde, daha çok toplumsal olayların konu alındığı haberlerin yayınlandığı sayfa, bölüm.

*“Bazı televizyon kanallarının haberlerinin tamamına yakını üçüncü sayfa haberi”*

**Third Page (News):** In newspapers the page, the section where news about social events are published.

*‘Almost all the news of some television channels is the third-page news.’*

**Üçüncü sayfa haberciliği:** Habercilikte, genellikle gazetelerin üçüncü sayfasında yayınlanan ve ağırlıklı olarak, kaza, yangın, gasp, darp, cinsel şiddet, bıçaklama, adam yaralama, öldürme gibi adli olayları işleyen haberlere verilen genel addir. Günlük hayatta da sıklıkla kullanılmaktadır.

*“Yeni dönemde, özellikle televizyonlarda üçüncü sayfa haberciliği oldukça popüler.”*

**Third-Page Journalism:** It is the general name given to news that is published on the third page of newspapers and mainly deals with judicial events such as accident, fire, extortion, assault, sexual violence, stabbing, wounding, killing. It is also frequently used in daily life.

*‘In the new era, third-page journalism is very popular, especially on television.’*

**Üst Başlık:** Haberin ana başlığının hemen üstünde yer alan ve daha küçük puntolarla yazılan başlık.

*“Son dönem gazetelerde üst başlık kullanımı neredeyse yok”*

**Top Chord:** The headline is located just above the main heading of the news and written in smaller fonts.

*“There is almost no use of top chord in recent newspapers.”*

## VYZ

**Veri haberciliği:** Verilerin kaynak olarak kullanılmasıyla oluşturulan habercilik tarzı. Verilerin haberleştirilmesi. (TÜİK verileri)

*“Her alanda sık sık verilerin yayınlanması veri haberciliğini daha da önemli hale getiriyor”*

**Data Journalism:** A journalism style created by using data as a source. Communication of data. (TUIK data)

*“The frequent publication of data in every field makes data journalism even more important.”*

**Vinyet:** Dizgi ve sayfa düzenleme işlerinde zemin ve aralarda, köşelerde kullanılan ve sistematik parçalar hâlinde imal edilen süsler, figürler, çiçekler. vb. Günümüzde vinyetler bilgisayar ortamında “clipart” gibi dosya türlerinde hazır olarak bulunmaktadır.

*“Günümüz gazetelerinde vinyet uygulaması yok, gazetelerde vinyet tarih oldu denilebilir.”*

**Vignette:** Ornaments, figures, flowers, which are used in typesetting and page arrangement works on the floor, in the spaces, in the corners and produced in systematic pieces, etc. Today, vignettes are readily available in file types such as “clipart” in the computer environment.

*“There is no vignette application in today’s newspapers, it can be said that vignettes are history in newspapers.”*

**Yayın/Yayım:** Bir bilgi, belge ya da içeriği matbu veya dijital yollarla yayma işi. Yayımrama.

*“Artık kitaplar da e kitap olarak yayımlanmaktadır”*

**Publication:** The act of disseminating information, document, or content in print or digital means. Publishing.

*‘Now books are also published as e-books.’*

**Yazı İşleri Müdürü:** Süreli yayınlarda her türlü içerikle ilgili hukuki mesuliyeti olan kişi. Gazete, dergi gibi süreli yayınlar ile adliye, valilik, belediye gibi kamu kurumlarında yazılı iletişim kanallarını yönetmek ve yayınların işleyişini sağlamakla sorumlu olan kişi.

*“O haberdan dolayı Yazı İşleri Müdürü ifadeye çağırıldı”*

**Editorial Manager:** Person who has legal responsibility for all kinds of content in periodicals. A person responsible for managing written communication channels and ensuring the functioning of publication in periodicals such as newspapers and magazines, and in public institutions such as courthouses, governorship, municipalities.

*“The Editorial Manager was summoned to testify because of that news.”*

**Yerel Basın:** Belirli bir bölgeyle ilgili haber ve yazılara yer veren basın. Mahalli basın.

*“Yerel basının neredeyse tamamı maddi zorluk yaşamaktadır”*

**Local Press:** Press that includes news and articles about a particular region.

*‘Almost all of the local media are experiencing financial difficulties.’*

**Yıldırım Baskı:** Gazetenin basıldıktan hemen sonra çok önemli bir olayın meydana gelmesine bağlı olarak yeniden bir baskısının yapılması.

*“Gazeteler başbakanın ani ölümü üzerine yıldırım baskı yapmak durumunda kaldılar”*

**Lightning Printing:** Reprinting the newspaper immediately after it was printed, depending on the occurrence of a very important event.

*“Newspapers had to apply lightning printing on the sudden death of the prime minister.”*

**Yurttaş gazeteciliği:** Profesyonel mesleği gazetecilik olmayan kişilerin, dijital araçlar yardımıyla haber üreterek paylaşmasına verilen ad.

*“Çoğu gazeteci, yurttaş gazeteciliğini hem gerekli hem de riskli olarak görmektedir”*

**Citizen Journalism:** The name is given to non-professional journalists to produce and share the news with the help of digital tools.

*“Most journalists see citizen journalism as both necessary and risky.”*

**Zuamlamak:** Bir konunun belirli bir noktasına yoğunlaşmak. (Tdk.)

*“Olay, sosyolojik açıdan zumladığında kamu yararı olduğu açık”*

**Zooming:** Concentrating on a specific point of a subject.

*“When the event zooms in from a sociological point of view, it is clear that it is the public interest.”*

**Zarf atmak:** Bir olay ya da konu hakkında bilgi almak niyetiyle muhatabı yoklamak, zarflamak.

*“Siyasetçiler, gazetecilerin kendilerine zarf attığı durumları genellikle hissederler ama bunu belli etmezler.”*

**Fishing Expedition:** Put out feelers with the intention of obtaining information about an event or subject.

*“Politicians generally feel situations which journalists are fishing expedition at them, but they don't show it.”*

## KAYNAKLAR

6. Dilbilim Terimler Sözlüğü, TDK Yay., Ankara, 1949

Chandler, D. ve Munday, R. (2018) “*Medya ve İletişim Sözlüğü*”. İstanbul: İletişim Yayınları

Çakır, H. (2017). Gazete Haberlerinde Okur Temsilcisinin Rolü Üzerine Karşılaştırmalı Bir İnceleme. *MANAS Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 6 (1), 63-75.

Çetinkuş, H., & Keleş, N., (2018). “*Muhabir-Habercinin Temel Kitabı*”. Ankara: Anadolu Ajansı Yayınları.

Dilaçar, A. (1957). “*Terim Nedir?*”. Ankara: Türk Dili, C IV.

Eaman, Ross (2009) *Historical Dictionary of Journalism*. Publisher: Scarecrow Press (USA)

Eken, M. (2018) “*Medya Sözlüğü*”. İstanbul: Rağbet Yayınları.

Karagözoğlu, M. (1989). Örneklerle Basın Terimleri Sözlüğü, (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi) Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Latar, L. N. (2015). “*The Robot Journalist in the Age of Social Physics: The End of Human Journalism?*”, G. Einav. (Editor). *The New World of Transitioned Media*, Switzerland. Springer International Publishing, s. 65-80.

Mutlu, E. (2017) “*İletişim Sözlüğü*”. Ankara: Ütopya Yayınevi.

Pilav, S. (2008). Terim sorunu ve eğitim öğretimde terimlerin yeri ve önemi. *Kastamonu Eğitim Dergisi*, 16 (1), 267-276.  
Retrieved from  
<https://dergipark.org.tr/tr/pub/kefdergi/issue/49101/626559>

Timurtaş, F. K. (1966), “*Terimlerin Türkçeleştirilmesi*” Türk Dili, TK.44. Ankara.

Topaloğlu, A. (1989). “*Dilbilgisi Terimler Sözlüğü*”. İstanbul: Ötüken Yayınları

Uzun, R. (2006). Gazetecilikte Yeni Bir Yönelim: Yurttaş Gazeteciliği. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 0(16), 633- 656.

Zülfikar, H. (1991). “*Terim Sorunları ve Terim Yapma Yolları*”. Ankara: TDK Yayınları.

Aksan, D. (1989). “*Her yönüyle dil, ana çizgileriyle dil bilim*”. Ankara.

Göçer, A. (2020). Okul sözlüklerinin biçimsel-içerik özellikleri ve akademik çalışmalarda değinilen sorunlar bağlamında Türkçe okul sözlüğü hazırlama süreç, ilke ve ölçütleri üzerine bir öneri: Tematik okul sözlükleri. *e-Kafkas Eğitim Araştırmaları Dergisi*, 7, 66-83. doi: 10.30900/kafkasegt.686488

Aksan, D. (2007). Her yönüyle dil, ana çizgileriyle dilbilim (3. Cilt, 4. Baskı). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Göçer, A. (2001). Türk dili ile ilgili sözlüklere genel bir bakış ve günümüz ilköğretim sözlükleri. *Türk Dili*, 598, 388-403.

Yılmaz, E. (2017). Sözlük bilimi üzerine araştırmalar. Ankara: Pegem Akademi Yayınlar

### **İnternet kaynakları**

<https://journos.com.tr/gazetecilik-terimleri-sozlugu>

[www.tdk.gov.tr](http://www.tdk.gov.tr). TDK. Türk Dil Kurumu Sözlüğü.

<https://www.bilgiler.gen.tr/gazetecilik-terimleri.html>